Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Anbauanweisung **Elektroeinbausatz**

Teilenummer **5C7 055 204**

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Änderung des Lieferumfang vorbehalten

Fahrzeugtyp: **VW Jetta A6 Limousine, 13-polig** **01/11 >>**

D

Lieferumfang:

1 Steckdosenleitungssatz 12-adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz
1 Leitungssatz 8-adrig für Bordnetzanbindung
1 Leitungssatz 1-adrig zur Spannungsversorgung
1 Anhängeranschlussgerät
1 Steckdose 13-polig inkl. Befestigungsmaterial
1 Flachstecksicherungen 15 A
2 Flachstecksicherungen 20 A
1 Sicherungsblock 40 A
1 Kabelbinder 300 mm lang
20 Kabelbinder 150 mm lang

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

- Elektrosatz einbauen
- Steckdose montieren
- Anhängeranschlussgerät anschließen
- Funktion prüfen

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

Es ist sicherzustellen, dass für den VAS-Tester die neuste Software-Version zur Verfügung steht.

Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.

Der Ausfall einer Anhängerleuchte (auch die Blinkerleuchten, nicht Rückfahrscheinwerfer und Nebelschlussleuchte) wird durch die Lichtausfall-Kontrolle im Kombi-Instrument signalisiert. Eine zusätzliche Kontroll-Leuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist im Fahrzeug nicht vorhanden.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Einbauübersicht

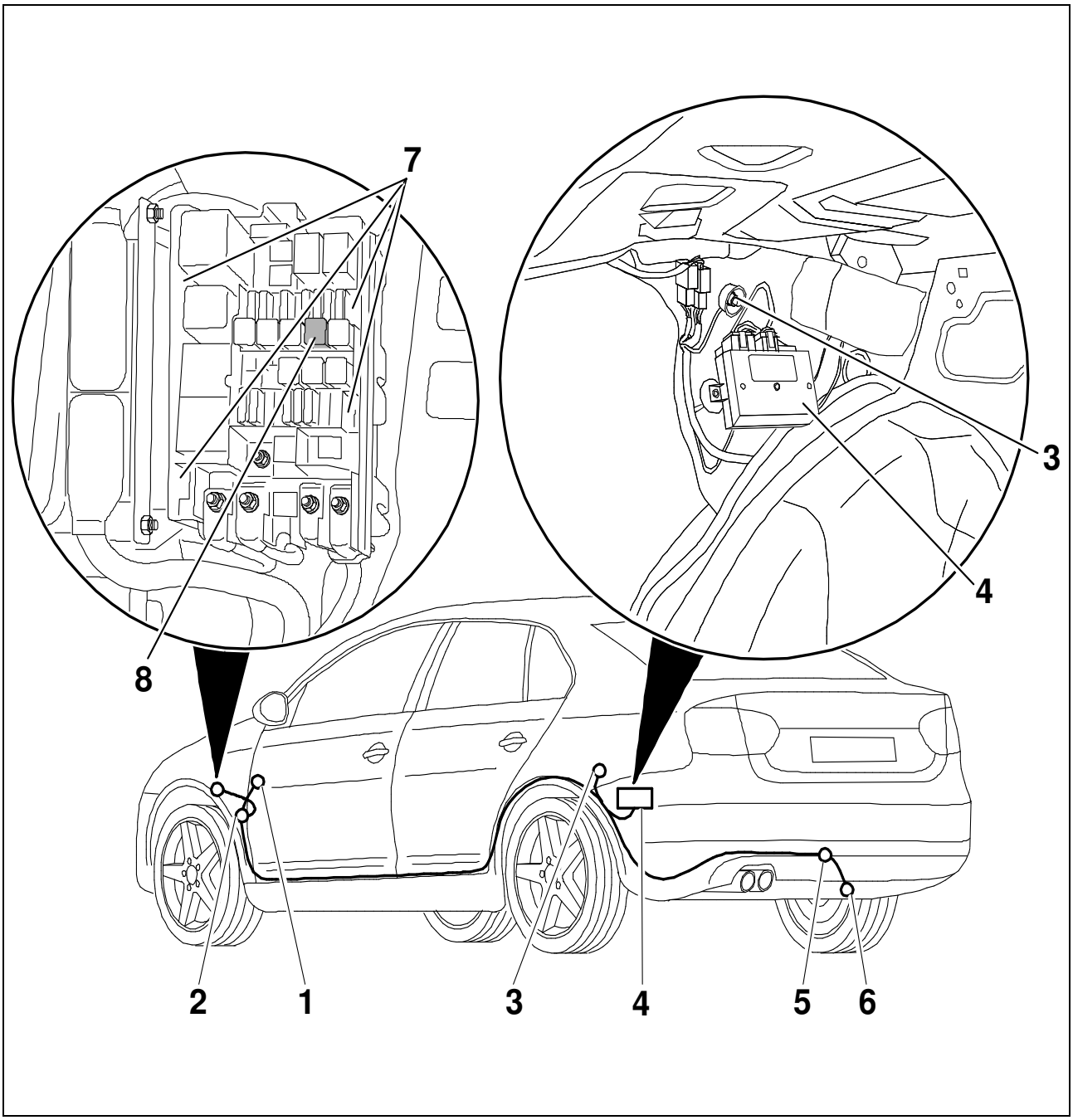


Abb. 1: Einbauübersicht

1 BCM
2 Sicherungsträger
3 Massepunkt
4 Anhängeranschlussgerät
5 Kabel-Durchführung
6 Anhängersteckdose
7 EM-Box
8 Sicherungsträger

Elektrosatz einbauen

1. Batterie abklemmen und ausbauen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
   - Im Kofferraum
     - Abdeckung des Kofferraumbodens
     - Ladekantenabdeckung
     - Verkleidung der linken Seite des Kofferraumes
   - Auf der linken Fahrzeugseite
     - Sitzfläche der Rücksitzbank
     - Einstiegsleisten
     - Abdeckung links neben Lenksäule
     - Abdeckung vom Sicherungsträger
3. Die fahrzeugseitige 40 mm Lochabdeckung links neben der Fahrzeugmitte im Heckabschlussblech (Abb. 1/5) entfernen.
4. Das Anhängeranschlussgerät mit den beiliegenden Befestigungsschrauben und Muttern M6 an die dafür vorgesehene Stelle links im Kofferraum befestigen (Abb. 1/4), Drehmoment max. 2,0 Nm.
5. Das Leitungsende mit dem 16-poligen Stecker und der Ringöse von außen durch die Kabel-Durchführung zum Anhängeranschlussgerät (Abb. 1/4) verlegen.
6. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/5) einsetzen.
7. Das Steckdosenende des Leitungssatzes zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/6) verlegen.

Steckdose montieren

8. Den Kontakteinsatz in das Steckdosengehäuse eindrücken und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
9. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben am Halteblech (Abb. 1/6) festschrauben, Drehmoment max. 2,0 Nm.

Anhängeranschlussgerät anschließen

10. Das Steckergehäuse 16-fach in den vorgesehenen Steckplatz des Anhängeranschlussgerätes (Abb. 1/4) stecken und verrasten.
11. Das Steckergehäuse 12-fach des 8-adrigen Leitungssatzes in den vorgesehenen Steckplatz des Anhängeranschlussgerätes stecken und verrasten.

12. Über den 3-poligen Stecker für die Dauerplus-Vorbereitung können die Funktionen "Ladeleitung" und "Masse für Ladeleitung" nachgerüstet werden (WESTFALIA-Automotive 300 028 300 113).

Elektrosatz einbauen

13. Die braunen Leitungen mit den Ringösen an den fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/3) anschließen.
14. Den 8-adrigen Leitungssatz entlang den fahrzeugseitigen Leitungssträngen / -kanälen zum Bereich BCM vorne links verlegen (Abb. 1/1).
15. Am BCM braunen Stecker (Steckplatz C) entriegeln und Kontaktträger durch Verschieben öffnen. Folgende Leitungen entriegeln und in die am Leitungssatz befindlichen 3-poligen Buchsengehäuse einsetzen:
    - Leitung orange/braun aus Kammer 16 in Kammer 1 beiliegendes schwarze Gehäuse.
    - Leitung orange/grün aus Kammer 15 in Kammer 3 beiliegendes schwarze Gehäuse.
    - Leitung schwarz/rot aus Kammer 17 in Kammer 2 beiliegendes weiße Gehäuse.
16. Aus dem Leitungssatz die Einzelleitungen orange/braun, orange/grün und schwarz/rot in die freigewordenen Kammern 15, 16 und 17 des braunen Steckers farbenrichtig einsetzen.
17. Die beiden Kontaktträger durch Verschieben wieder miteinander verbinden, in braune Abdeckkappe verrasten und Stecker wieder auf BCM (Steckplatz C) stecken und verriegeln.
18. Die nun offenen 3-poligen schwarzen und weißen Gehäuse jeweils zusammenstecken.
19. Am Sicherungsträger (Abb. 1/2) lila Verriegelung durch verschieben öffnen. Abgesicherte Leitung aus Kammer 14 entnehmen und in das am Leitungssatz befindliche 1-polige Gehäuse einsetzen.
20. Die Einzelleitung schwarz/blau vom Leitungssatz wieder in Kammer 14 am Sicherungsträger einsetzen.
21. Die nun offenen 1-poligen Gehäuse zusammenstecken.
22. Folgende Leitungen in die jeweilige abgesicherte Seite der Sicherungskammer einsetzen.
    - Leitung rot in Kammer 40
    - Leitung rot/schwarz in 41
    - Leitung rot/blau in 42
23. Falls die Sicherungsplätze 40-42 fahrzeugseitig nicht mit Klemme 30 vorgerüstet sind, muss einer der beiliegenden Leitungsadapter eingesetzt werden.

    Den 3-fach Kontakt in Eingangsseite der Steckplätze 40-42 des Sicherungsträgers stecken.

    Das Leitungsende mit dem Kontaktteil durch geeignete Durchführung in der Montageplattentülle bis zur EM-Box (Abb. 1/8) im Motorraum verlegen.

▶ Hinweis

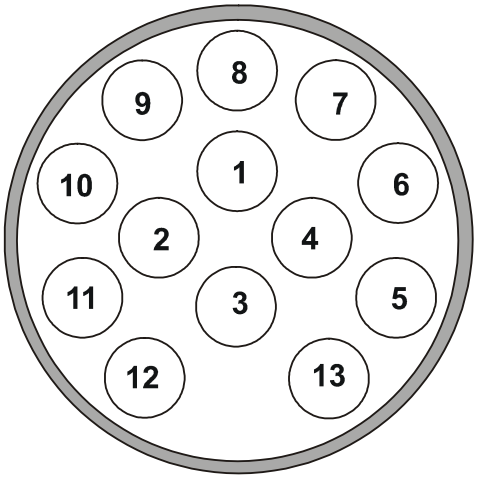
- Neue Durchführung der Montageplattentülle wieder gegen Feuchtigkeitseintritt in den Innenraum abdichten!

24. Relaisträger entriegeln (Abb. 1/7) und das Kontaktteil in die abgesicherte Seite von Steckplatz F24 des Sicherungsträgers (Abb. 1/8) stecken.
25. Die beiliegenden Sicherungen wie folgt einsetzen:
    - 15A-Sicherung in Steckplatz 40
    - 20A-Sicherung in Steckplatz 41 + 42
    - 40A-Sicherung in Steckplatz 24 (EM-Box)

Funktion prüfen

26. Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
27. Das fahrzeugseitige Gateway muss mit einem VAS-Tester zur Funktionserweiterung Anhängevorrichtung wie folgt codiert werden:
    - Fahrzeug-Eigendiagnose
        - 19 Diagnoseinterface für Datenbus
            - 008 Codierung
                - Master
                    - 008 03 Verbauliste codieren
                        - 69 Anhängerfunktion (codieren)
28. Bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe II oder Parklenkassistent das Steuergerät wie folgt codieren:
    - Fahrzeug-Eigendiagnose
        - 10 Einparkhilfe II
            - 009 Codierung
                - Master
                    - 009 02 Klartextcodierung
                        - Anhänger → Anhängevorrichtung abnehmbar
29. Die automatische Aktivierung der Gespannstabilisierung kann bei angeschlossenem Anhänger wie folgt überprüft werden:
    - Fahrzeug-Eigendiagnose
        - 03 Bremsenelektronik
            - 011 Messwerte
                - „10“ und „Q“ eingeben
                    - Anhänger ja
30. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
31. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
32. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

Steckdosenbelegung



Kontakt	Stromkreis	Leitungsfarbe
1	Blinkleuchte, links	schwarz/weiß
2	Nebelschlussleuchte	grau/blau
3	Masse (Stromkreis 1-8)	braun
4	Blinkleuchte, rechts	schwarz/grün
5	Rückleuchte, rechts	grau/rot
6	Bremsleuchte	schwarz/rot
7	Rückleuchte, links	grau/schwarz
8	Rückfahrscheinwerfer	schwarz/blau
9	Dauerplus	rot
10	Ladeleitung	gelb
11	Masse (Stromkreis 10)	braun/weiß
12	Anhängerkennung	--
13	Masse (Stromkreis 9)	braun

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Orgine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number **5C7 055 204**

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

The right to modify specifications is reserved

Vehicle model: **VW Jetta A6 Sedan, 13-pin**

01/11 >>

GB

Package includes:

1 12-core socket wiring set with pre-assembled socket
1 8-core cable set for connection to the on-board electrical system
1 1-core cable set for connection to the power supply
1 Trailer connection unit
1 13-pin socket incl. fitting material
1 Flat pin fuses 15 A
2 Flat pin fuses 20 A
1 Fuse 40 A
1 Cable ties 300 mm long
20 Cable ties 150 mm long

General procedure:

- Install electrical kit
- Fit socket
- Connect trailer connection unit
- Check operation

Important note

Before starting work read the installation instructions.

The electrical installation kit may only be fitted by qualified specialists.

Follow guidance in the current repair manual when carrying out installation work on the vehicle.

It is to ensure that for the VAS test the newest software version is available.

Caution - disconnect battery

Damage to the vehicle electronics may result in loss of stored electronic data.

Before starting work read out error memory.

Note

When fitting, pay particular attention to the following points:

- Wiring must not be pinched or damaged.
- All seals must be properly seated.
- The seal for the socket must be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Route wiring so that it does not chaff against the vehicle or break off.
- Do not route wiring immediately next to the exhaust system.

Failure of a trailer light (also the indicators, not reversing light and rear fog light) is shown by the lamp failure indicator on the instrument panel. There is no additional warning lamp (C2) in the vehicle for checking the turn signal indicators on the trailer.

For trailer operation the rear fog light of the towing vehicle is disabled.

A rear fog light must be retrofitted on trailers not already equipped with one.

A socket adapter may only be used in trailer operation. Remove the socket adapter when trailer operation is not in use.

Check the operation of the trailer using a trailer or test equipment with load resistances.

Technical changes reserved!

Installation overview

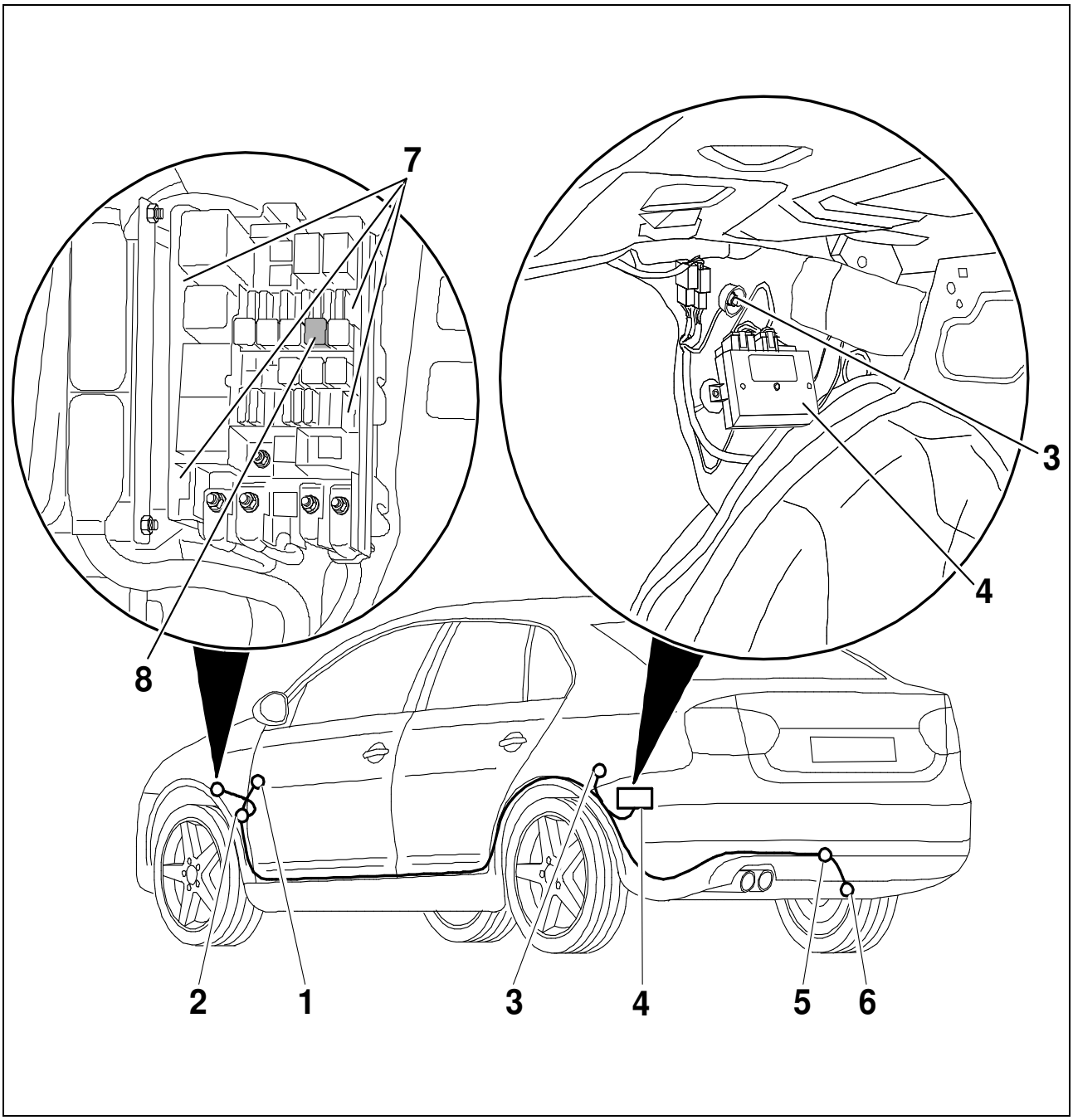


Fig. 1: Installation overview

1 BCM
2 Fuse box
3 Ground point
4 Trailer connection unit
5 Hole for cable
6 Trailer socket
7 EM-Box
8 Fuse box

Install electrical kit

1. Disconnect and remove battery.
2. If neccessary remove the following covers and panelling:
   - In the boot
     - Boot floor cover
     - Loading lip cover
     - Panelling on the left hand side of the boot
   - On the lefthand side of the vehicle
     - Seats of the rear bench seat
     - Door sill trim plates.
     - Left panelling by the steering column
     - Fuse box cover
3. Remove cover from the 40 mm hole in the vehicle tail end panel on the left of centre Fig. 1/5).
4. Fix trailer connection unit in the space provided on the left-hand side of the boot using the fixing screws and M6 nuts provided (Fig. 1/4), torque setting: max. 2.0 Nm.
5. Route the end of the cable with the 16-pin plug and eye ring from outside through the hole to the trailer connection unit (Fig. 1/4).
6. Insert the rubber grommet in the hole (Fig. 1/5).
7. Route the end of the cable set with the socket to the socket mounting plate (Fig. 1/6).

Fit socket

8. Push contact insert into the socket housing and slide rubber seal up to the socket.
9. Secure the socket to the mounting plate with the screws provided (Fig. 1/6), torque setting: max. 2.0 Nm.

Connect trailer connection unit

10. Locate the 16-way socket housing in the socket provided on the trailer connection unit (Fig. 1/4).
11. Locate the 12-way socket housing of the 8-core cable set in the socket provided on the trailer connection unit.

12. The "charge line" and "ground for charge line" functions can be retrofitted via the 3-pin plug for the permanent positive pre-installation (WESTFALIA-Automotive 300 028 300 113).

Install electrical kit

13. Connect the brown and brown/white wires with eye rings to the ground point on the vehicle (Fig. 1/3).
14. Route the 8-core cable set alongside the existing cable looms / cable ducts to BCM at the front left hand side (Fig. 1/1).
15. On the BCM unlatch the brown plug (slot C) and open the contact holder by sliding. Unlatch the following wires and insert into the 3-pin, bushing housings located on the wire set:
    - Wire orange/brown from chamber 16 in chamber 1 enclosed black housing.
    - Wire orange/green from chamber 15 in chamber 3 enclosed black housing.
    - Wire black/red from chamber 17 in chamber 2 enclosed white housing.
16. From the wire set, insert the single wires orange/brown, orange/green and black/red into the proper coloured, vacated chambers 15, 16 and 17 of the brown plug.
17. Reconnect the contact holders with each other by sliding, snapping in the brown cover cap and plugging the plug back on the BCM (slot C) and latching.
18. Plug the 3-pin black and white housings together.
19. Slide open the purple catch in the fuse box (Fig. 1/2). Remove the fuse-protected wire from chamber 14 and insert into the 1-pin housing on the cable set.
20. Insert the black/blue wire from the cable set into chamber 14 in the fuse box.
21. Plug the 1-pin housings together.
22. Insert the following wires into fuse-protected side of the fuse chambers as indicated.
    - Red wire into chamber 40.
    - Red/black wire into chamber 41.
    - Red/blue wie into chamber 42.
23. If fuse positions 40-42 on the vehicle have not been pre-equipped with terminal 30, the cable adapter supplied must be used.

    Insert the 3-way contact into input side of sockets 40-42 of the fuse box.

    Route the cable end with cable lug through a suitable hole in the mounting plate grommet up to the EM box (Fig. 1/8) in the engine compartment.

▶ Note

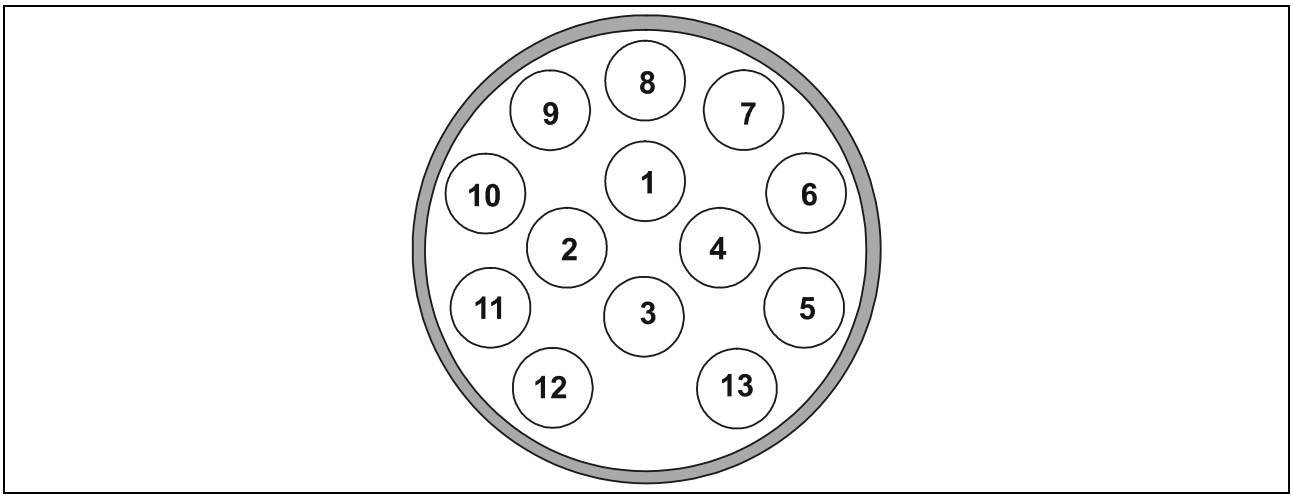
- Seal any new hole in the mounting plate grommet to prevent moisture seeping into the interior!

24. Remove relay carrier (Fig. 1/7) and the insert the contact in the secure side of slot F24 of the fuse box (Fig. 1/8).
25. Insert the fuses provided as follows:
    - 15A fuse in socket 40
    - 20A fuse in socket 41 + 42
    - 40A fuse in socket 24 (EM-Box)

Check operation

26. Re-connect battery.
27. A V.A.G Service Tester must be used to code the vehicle's Gateway with the additional function for the towing hitch, as follows:
    - Vehicle self-diagnosis
        - 19 diagnostics interface for data bus
            - Select function 008 coding
                - Master
                    - Select function 008 02 coding
                        - 69 trailer function (code)
28. On vehicles with park distance control II, the PDC control unit must be coded as follows:
    - Vehicle self-diagnosis
        - 10 park distance control II
            - 008 coding
                - Master
                    - 008 02 clear text encoding
                        - trailer → hitch detachable
29. The automatic activation of trailer stabilisation can be checked as follows when a trailer is connected:
    - Vehicle self-diagnostics
        - 03 Brake electronics
            - 011 Measurement values
                - enter “10” and “Q”
                    - Trailer yes
30. Check the operation of the trailer using suitable test equipment (with load resistances) or with a trailer.
31. Secure all cables with cable ties.
32. Re-fit all disassembled parts.

Socket allocation



Contact	Circuit	Cable colour
1	Turn signal indicator, left	Black/white
2	Rear fog light	Grey/blue
3	Ground (Circuit 1-8)	Brown
4	Turn signal indicator, right	Black/green
5	Tail light, right	Grey/red
6	Brake light	Black/red
7	Tail light, left	Grey/black
8	Reversing light	Black/blue
9	Uninterrupted positive	Red
10	Charge line	Yellow
11	Ground (Circuit 10)	Brown/white
12	Trailer detection	--
13	Ground (Circuit 9)	Brown

Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Origine

Instructions de montage

Kit de montage électrique

Référence **5C7 055 204**

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Sous réserve de modification de la fourniture

Modèle : **VW Jetta A6 berline, 13 pôles** **01/11 >>**

F

Fourniture :

1 Jeu de câbles 12 brins à bloc prise pré-monté
1 Jeu de câbles 8 brins pour le raccordement au réseau de bord
1 Jeu de câbles 1 brins pour l'alimentation en tension
1 Appareil de raccordement pour remorque
1 Prise 13 pôles avec matériel de fixation
1 Fusibles plats 15 A
2 Fusibles plats 20 A
1 Fusible 40 A
1 Attache-câbles, longueur 300 mm
20 Attache-câbles, longueur 150 mm

Travaux à effectuer, généralités :

- Monter le kit électrique
- Monter la prise
- Connecter l'appareil de raccordement pour remorque
- Contrôler le fonctionnement

Informations importantes

Lire la notice de montage avant de commencer les travaux.

La pose du kit de montage électrique doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.

Lors des travaux de montage, respecter les guides de réparation actuels se rapportant au véhicule.

Est de s'assurer que pour le SAV tester la nouvelle version du logiciel est disponible.

Attention – Débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique embarquée, risque de perte de données mises en mémoire.

Lire la mémoire des défauts avant de commencer les travaux.

Remarque

Lors du montage, observer plus particulièrement les indications suivantes :

- Les câbles ne doivent être ni coincés, ni endommagés.
- Mettre correctement en place tous les éléments d'étanchéité.
- Le joint de la prise doit être placé sur la gaine isolante et non pas sur les brins.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils ne frottent pas contre le véhicule et à ce qu'ils ne soient pas coudés.
- Ne pas poser les câbles à proximité directe du système d'échappement.

La panne d'un feu de la remorque (également les feux clignotants, pas le feu de recul et le feu arrière de brouillard) est signalée par le contrôle de panne d'éclairage dans le combiné d'instruments. Le véhicule ne possède pas de témoin de contrôle supplémentaire (C2) pour les clignotants de la remorque.

Lorsqu'une remorque est tractée, le feu arrière de brouillard du véhicule est déconnecté.

Les remorques ne possédant pas de feu arrière de brouillard doivent en être équipées.

Un adaptateur de prise ne doit être utilisé que pour tracter une remorque. Lorsque la remorque n'est plus tractée, retirer l'adaptateur de la prise.

Contrôler les fonctions de la remorque à l'aide d'une remorque ou d'un testeur avec des résistances de charge.

Sous réserve de modifications techniques !

Vue d'ensemble du montage

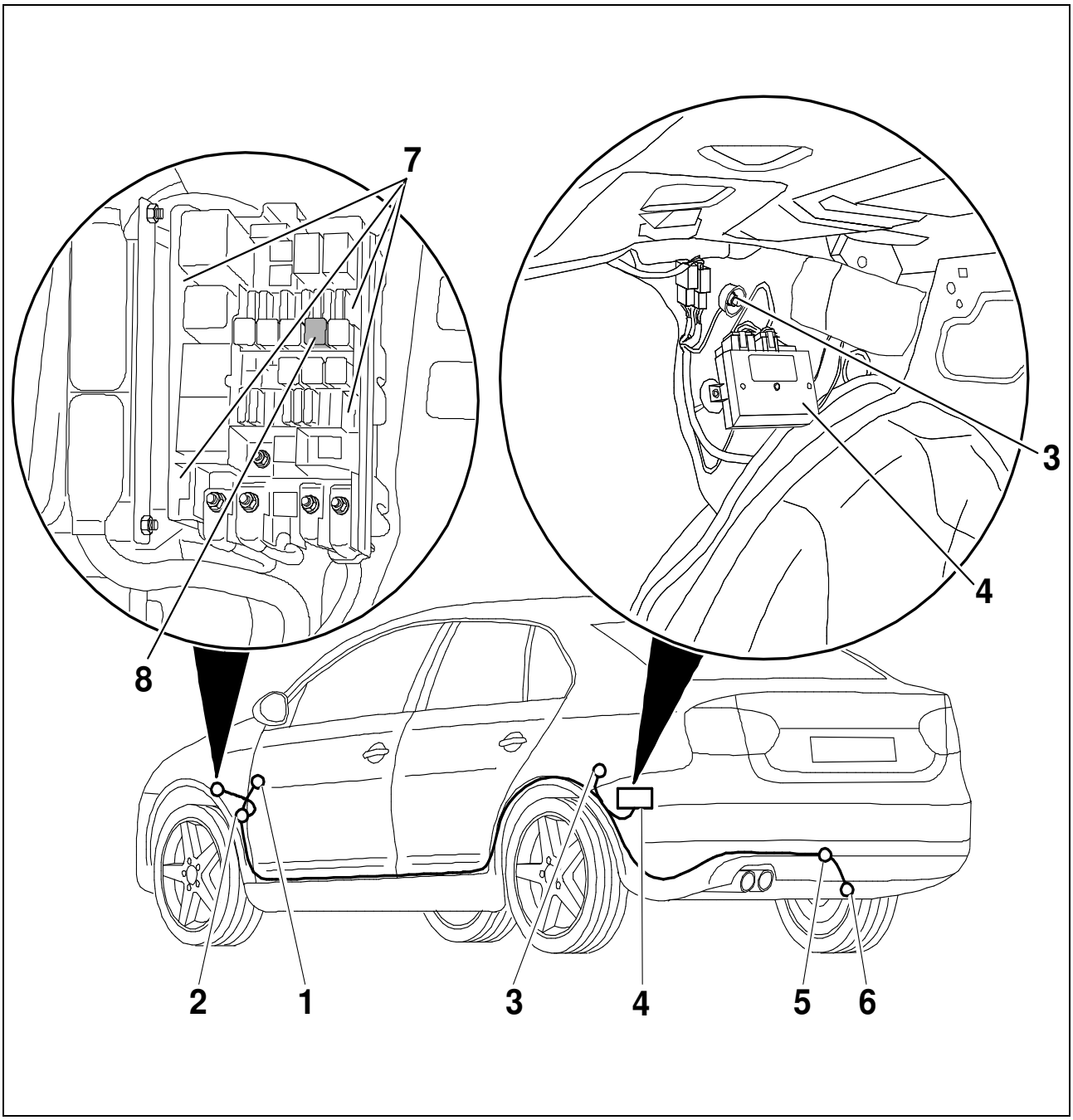


Fig. 1: Vue d'ensemble du montage

1 BCM
2 Porte-fusibles
3 Point de masse
4 Appareil de raccordement pour remorque
5 Passage de câble
6 Prise de remorque
7 EM-Box
8 Porte-fusibles

Monter le kit électrique

1. Déconnexion de la batterie et retirez.
2. Retirer les caches et habillages suivants :
   - Dans le coffre
     - Cache du plancher de coffre
     - Cache du seuil de chargement
     - Habillage du côté gauche du coffre
   - Sur le côté gauche du véhicule
     - Assise de la banquette arrière
     - Baguettes d'accès
     - Cache gauche à côté de la colonne de direction
     - Cache du porte-fusibles
3. Enlever le cache d'orifice 40 mm à gauche près du milieu du véhicule dans la tôle d'extrémité arrière (fig. 1/5).
4. Fixer l'appareil de raccordement pour remorque à l'emplacement prévu à cet effet à gauche dans le coffre au moyen des vis de fixation et des écrous M6 joints (Fig. 1/4), couple : 2,0 Nm maxi.
5. Poser l'extrémité du câble avec le connecteur 16 pôles et l'oeillet annulaire par l'extérieur à travers le passage de câble vers l'appareil de raccordement pour remorque (fig. 1/4).
6. Insérer la douille caoutchouc dans le passage (fig. 1/5).
7. Poser l'extrémité de la prise du jeu de câbles jusqu'à la tôle de fixation (fig. 1/6).

Monter la prise

8. Presser le bloc de contact dans le corps de la prise et amener le joint en caoutchouc à la prise.
9. Visser la prise à la tôle de fixation (Fig. 1/6) à l'aide des vis jointes, couple : 2,0 Nm maxi.

Connecter l'appareil de raccordement pour remorque

10. Enficher le corps de connecteur 16 pôles dans l'emplacement prévu de l'appareil de raccordement pour remorque (fig. 1/4) et l'encliqueter.
11. Enfoncer et verrouiller le corps de connecteur à 12 pôles du jeu de câbles à 8 brins dans l'emplacement prévu à cet effet sur l'appareil de raccordement pour remorque.

12. Le connecteur à 3 pôles pour le pré-montage plus permanent permet de rééquiper les fonctions "Câble de charge" et "Masse pour le câble de charge" (WESTFALIA-Automotive 300 028 300 113).

Monter le kit électrique

13. Raccorder les câbles bruns et brun/blanc avec les oeillets annulaires au point de masse (fig. 1/3) du véhicule.
14. Poser le jeu de câbles 8 brins le long des faisceaux / conduits de câbles du véhicule jusque dans la zone de la BCM avant gauche (fig. 1/1).
15. Déverrouiller le connecteur marron (emplacement C) sur l'appareil de commande et ouvrir la plaque de contact en la faisant coulisser. Déverrouiller les conducteurs suivants et les placer dans la boîte à douilles noire à 3 pôles située sur le faisceau:
    - Conducteur orange/marron de l'emplacement 16 dans le boîtier noir attenant à l'emplacement 1.
    - Conducteur orange/vert de l'emplacement 15 dans le boîtier noir attenant à l'emplacement 3.
    - Conducteur noir/rouge de l'emplacement 17 dans le boîtier blanc attenant à l'emplacement 2.
16. Placer les câbles unifilaires orange/vert et noir/rouge du faisceau dans les emplacements 15, 16 et 17 libérés du connecteur marron en respectant la correspondance des couleurs.
17. Relier à nouveau les plaques de contact en les faisant coulisser, les encliqueter dans le capot marron et re-connecter le connecteur sur l'appareil de commande (emplacement C) puis verrouiller.
18. Relier les corps noirs et blancs 3 pôles ouverts.
19. Ouvrir sur le porte-fusibles (fig. 1/2) le verrouillage lilas en le déplaçant. Retirer le câble protégé de l'alvéole 14 et l'enficher dans le corps 1 pôle du jeu de câbles.
20. Réintroduire le câble noir/bleu du jeu dans l'alvéole 14 du porte-fusibles.
21. Brancher maintenant les corps 1 pôle ouverts.
22. Insérer les câbles suivants dans le côté protégé de l'alvéole de fusible.
    - Câble rouge dans l'alvéole 40.
    - Câble rouge/noir dans l'alvéole 41.
    - Câble rouge/bleu dans l'alvéole 42.
23. Si les emplacements de fusibles 40-42 du véhicule ne comportent pas d'origine la borne 30, il est nécessaire d'utiliser l'adaptateur joint.

    Insérer le contact à 3 pôles dans le côté entrée des emplacements 40-42 du porte-fusibles.

    Poser l'extrémité du câble avec la cosse à travers une ouverture appropriée du passe-câble de la plaque de montage vers le point de boîtier EM (Fig. 1/8) dans le compartiment moteur.

▶ Remarque

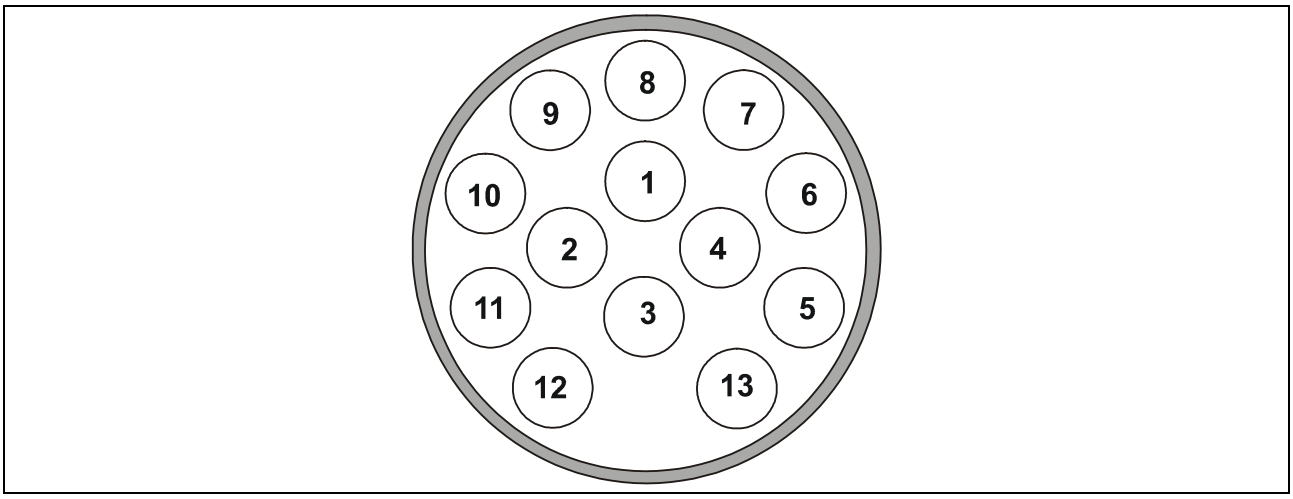
- Rendre la nouvelle ouverture du passe-câble de la plaque de montage étanche pour empêcher l'infiltration d'humidité dans l'habitacle !

24. Communiqué de support de relais (Fig. 1/7) et le F24 partie de contact dans la partie sécurisée de la fente de la boîte à fusibles (Fig. 1/8) mis.
25. Insérer les fusibles joints comme suit :
    - Fusible 15A dans l'emplacement 40
    - Fusible 20A dans l'emplacement 41 + 42
    - Fusible 40A dans les emplacements 24 (EM-Box)

Contrôler le fonctionnement

26. Rebrancher la batterie.
27. Le gateway du véhicule doit être codé de la manière suivante pour l'extension fonctionnelle dispositif d'attelage avec un testeur de service V.A.G. :
    - Autodiagnostic du véhicule
        - 19 Interface de diagnostic pour le bus de données
            - Sélectionner la fonction 008
                - Master
                    - Sélectionner la fonction 008 02
                        - 69 Fonction remorque (coder)
28. Sur les véhicules inclue avec auxiliaire de stationnement II, la centrale de commande de l'auxiliaire de stationnement doit être codée de la manière suivante:
    - Autodiagnostic du véhicule
        - 10 Auxiliaire de stationnement II
            - 009 Codering
            - Master
            - 009 02 encodage de texte clair,
            - une remorque → attelage amovible
29. l'activation de l'assistance de stabilisation d'attelage automatique peut être vérifiée comme suit avec dispositif d'attelage raccordé :
    - Autodiagnostic de véhicule
        - 03 Electronique de frein
            - 011 Valeurs de mesure
                - Entrer „10“ et „Q“
                    - Attelage oui
30. Contrôler les fonctions de la remorque à l'aide d'un testeur approprié (avec des résistances de charge) ou à l'aide d'une remorque.
31. Fixer tous les câbles avec des attache-câbles.
32. Remonter tous les éléments qui ont été démontés.

Brochage de la prise



Contact	Circuit électrique	Couleur du câble
1	Clignotant de gauche	noir/blanc
2	Feu arrière de brouillard	gris/bleu
3	Masse (circuit 1-8)	brun
4	Clignotant de droite	noir/vert
5	Feu arrière de droite	gris/rouge
6	Feu stop	noir/rouge
7	Feu arrière de gauche	gris/noir
8	Feu de recul	noir/bleu
9	Plus permanent	rouge
10	Câble de charge	jaune
11	Masse (circuit 10)	brun/blanc
12	Détection de remorque	--
13	Masse (circuit 9)	brun

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio

Kit elettrico di montaggio

Numero pezzo **5C7 055 204**

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura

Tipo veicolo: **VW Jetta A6 berlina, a 13 poli** **01/11 >>**

I

Volume della fornitura:

1 kit di cavi per presa elettrica a 12 conduttori con inserto presa elettrica premontato
1 kit di cavi a 8 conduttori per il collegamento alla rete di bordo
1 kit di cavi a 1 conduttori per l'alimentazione di tensione
1 dispositivo di collegamento rimorchio
1 presa elettrica a 13 poli incl. materiale di fissaggio
1 fusibili ad innesto piatto 15 A
2 fusibili ad innesto piatto 20 A
1 fusibili 40 A
1 fascette serracavi lunghezza 300 mm
20 fascette serracavi lunghezza 150 mm

Lavori generali da eseguire:

- Montare il kit elettrico
- Montare la presa elettrica
- Collegare il dispositivo di collegamento rimorchio
- Controllare il funzionamento

Avvertenze importanti

Prima di iniziare il lavoro, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico di montaggio deve essere installato solo da personale qualificato.

Durante gli interventi di installazione sul veicolo attenersi all'attuale manuale di riparazione del veicolo.

È di garantire che la VAS per testare la versione più recente del software è disponibile.

Attenzione – scollegare la batteria!

Danneggiamento dell'impianto elettronico del veicolo, si possono perdere dati memorizzati.

Prima di iniziare il lavoro, leggere la memoria dei guasti.

Avvertenza

Durante il montaggio, prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- I cavi non devono essere né incastrati né danneggiati.
- Montare correttamente tutti gli elementi di tenuta.
- La guarnizione della presa elettrica deve essere posizionata sopra la guaina isolante e non sopra i singoli conduttori.
- Posare i cavi in maniera tale che essi né sfreghino al veicolo né vengano piegati.
- Non posare i cavi in immediata vicinanza dell'impianto di scarico.

Il guasto di una luce del rimorchio (anche lampeggiatori, non fanali di retromarcia o retronebbia) viene segnalato dal dispositivo di controllo guasto luci nello strumento combinato. Una spia di controllo supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione del rimorchio non è presente nel veicolo.

Nell'esercizio con rimorchio il retronebbia del veicolo trainante viene disinserito.

Nei rimorchi non dotati di retronebbia, è necessario eseguirne il montaggio a posteriori.

Un adattatore per la presa elettrica deve essere utilizzato solo durante l'esercizio con rimorchio. Una volta terminato l'esercizio con rimorchio, l'adattatore per presa elettrica deve essere rimosso.

Eseguire il controllo delle funzionalità del rimorchio mediante un rimorchio oppure mediante un'apparecchiatura di prova con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

Schema di montaggio

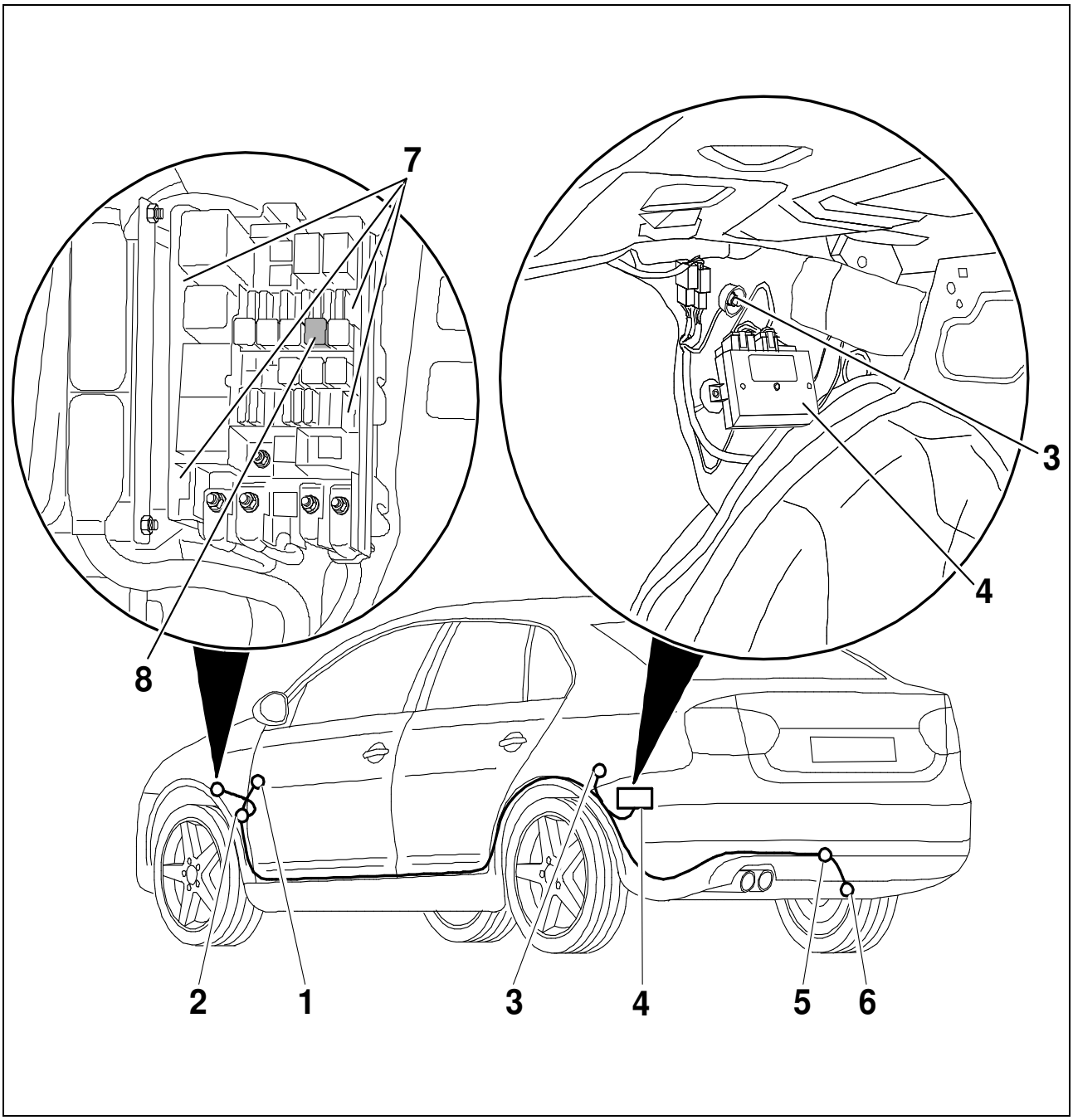


Fig. 1: schema di montaggio

1 BCM
2 portafusibili
3 punto di massa
4 dispositivo di collegamento rimorchio
5 passacavo
6 presa elettrica rimorchio
7 EM-Box
8 portafusibili

Montare il kit elettrico

1. Disinserimento batteria e rimuovere.
2. Rimuovere, se necessario, le seguenti coperture e rivestimenti:
   - Nel bagagliaio
     - copertura del fondo bagagliaio
     - copertura del bordo di carico
     - rivestimento del lato sinistro del bagagliaio
   - Sul lato sinistro del veicolo
     - superficie sedili della panchina posteriore
     - listelli sottoporta
     - copertura a sinistra del piantone sterzo
     - copertura del portafusibili
3. Rimuovere la copertura foro di 40 mm del veicolo a sinistra del centro veicolo nella lamiera fascione posteriore (fig. 1/5) .
4. Fissare il dispositivo di collegamento rimorchio nella posizione prevista a sinistra del bagagliaio, utilizzando le viti e i dadi M6 in dotazione (Fig. 1/4), coppia di serraggio: max. 2,0 Nm.
5. Posare l'estremità del cavo con il connettore a 16 poli e l'occhiello dall'esterno attraverso il passacavo al dispositivo di collegamento rimorchio (fig. 1/4).
6. Inserire la bussola in gomma nel passacavo (fig. 1/5).
7. Posare l'estremità del kit di cavi con la presa elettrica alla lamiera di fissaggio presa elettrica (fig. 1/6).

Montare la presa elettrica

8. Inserire a pressione l'inserto contatti nell'alloggiamento della presa elettrica ed avvicinare la guarnizione in gomma alla presa elettrica.
9. Avvitare la presa elettrica alla lamiera di fissaggio (fig. 1/6) mediante le viti accluse, coppia di serraggio: max. 2,0 Nm.

Collegare il dispositivo di collegamento rimorchio

10. Innestare il corpo del connettore a 16 poli nel punto d'innesto previsto del dispositivo di collegamento rimorchio (fig. 1/4) e farlo scattare in posizione.
11. Innestare il corpo del connettore a 12 poli del kit di cavi a 8 conduttori nel punto d'innesto previsto del dispositivo di collegamento rimorchio e farlo scattare in posizione.

12. Con il connettore a 3 poli per la predisposizione alimentazione positiva continua si possono integrare le funzioni "cavo di carica" e "massa per cavo di carica" (WESTFALIA-Automotive 300 028 300 113).

Montare il kit elettrico

13. Collegare i cavi marroni e marrone/bianco al punto di massa del veicolo (fig. 1/3) mediante gli occhielli.
14. Posare il kit di cavi a 8 conduttori lungo i fasci cavi/i canali cavi del veicolo nella zona della BCM a sinistra (fig. 1/1).
15. Sulla BCM staccare la spina marrone (slot C) e aprire i portacontatti facendoli scorrere. Sbloccare i seguenti cavi e inserirli nell'alloggiamento della presa tripolare nera sul fascio di cavi:
    - Cavo arancione/marrone dalla sede 16 nella sede 1 dell'alloggiamento nero incluso.
    - Cavo arancione/verde dalla sede 15 nella sede 3 dell'alloggiamento nero incluso.
    - Cavo nero/rosso dalla sede 17 nella sede 2 dell'alloggiamento bianco incluso.
16. Inserire i singoli cavi arancione/marrone, arancione/verde e nero/rosso del fascio di cavi nelle sedi ora libere 15, 16 e 17 della spina marrone, facendo corrispondere i colori.
17. Collegare nuovamente i portacontatti tra loro facendoli scorrere, bloccarli nel cappuccio di copertura marrone e reinserire la spina sulla BCM (slot C) e serrare.
18. Collegare rispettivamente i corpi presa a 3 poli nero e bianco ora aperti.
19. Sul portafusibili (fig. 1/2), aprire il bloccaggio color viola spostandolo leggermente. Togliere il cavo protetto con fusibile dalla camera 14 ed inserirlo nel corpo a 1 polo situato sul kit di cavi.
20. Inserire il conduttore singolo nero/blu del kit di cavi nuovamente nella camera 14 sul portafusibili.
21. Collegare i corpi presa a 1 polo ora aperti.
22. Innestare i seguenti cavi sul lato protetto con fusibile della camera fusibile.
    - cavo rosso nella camera 40.
    - cavo rosso/nero nella camera 41.
    - cavo rosso/blu nella camera 42.
23. Qualora i punti d'innesto fusibile 40-42 del veicolo non siano equipaggiati con il morsetto 30 si deve montare l'adattatore cavo accluso.

    Innestare il contatto triplo nel lato di ingresso dei punti di'innesto 40-42 del portafusibili.

    Posare l'estremità del cavo con il capocorda attraverso un idoneo passaggio nella bussola della piastra di montaggio fino al EM-Box (fig. 1/8) nel vano motore.

Avvertenza

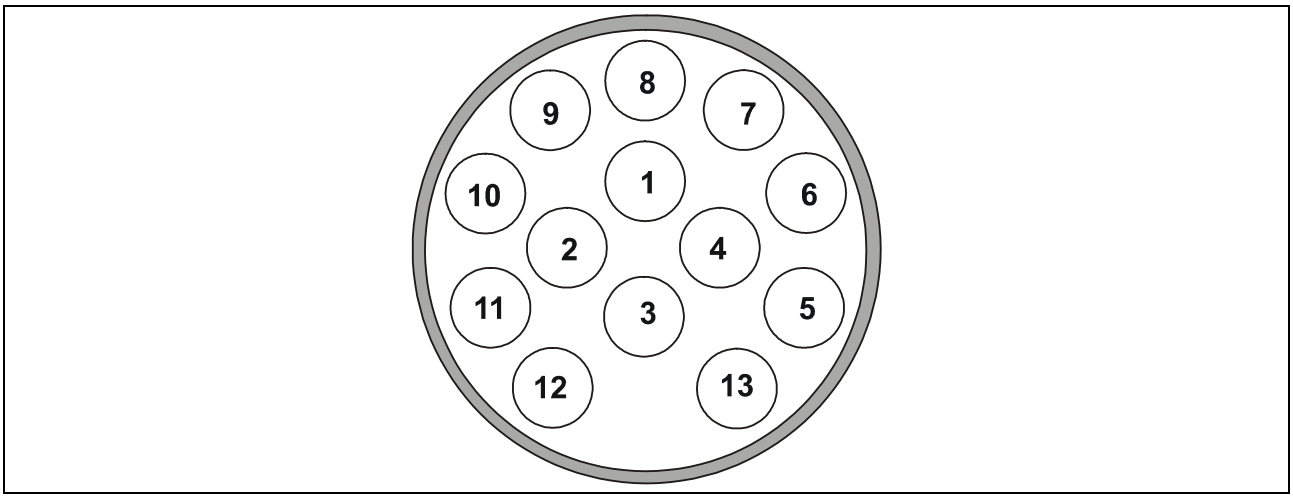
- Ermetizzare il nuovo passaggio della bussola piastra di montaggio contro la penetrazione di umidità nell'abitacolo!

24. Comunicato supporto relè (fig. 1/7) e la F24 parte di contatto nella parte sicura della scanalatura della scatola dei fusibili (fig. 1/8) mettere.
25. Inserire i fusibili come segue:
    - Fusibile 15A nello slot 40
    - Fusibile 20A nello slot 41 + 42
    - Fusibile 40A negli slot 24 (EM-Box)

Controllare il funzionamento

26. Ricollegare della batteria.
27. Per l'ampliamento funzionale del gancio di traino, il gateway del veicolo deve essere codificato come descritto di seguito mediante un tester del servizio assistenza V.A.G.:
    - autodiagnosi del veicolo
        - 19 interfaccia di diagnosi per bus dati
            - Selezionare la funzione 008 codifica
                - Master
                    - Selezionare la funzione 008 02 codifica
                        - 69 funzione gancio di traino (codifica)
28. Nelle vetture a partire dotate di sistema di ausilio al parcheggio, la centralina del sistema deve essere codificata come segue:
    - autodiagnosi del veicolo
        - 10 sistema di ausilio di parcheggio II
            - 009 codifica centralina
                - Master
                    - 009 02 Clear codifica del testo
                    - rimorchio → attacco staccabile
29. l'attivazione automatica dello stabilizzatore di coppia con il gancio traino connesso potrà essere controllata nel modo seguente:
    - Autodiagnosi veicolo
        - 03 Centralina freni
            - 011 Valore di lettura
                - Immettere "10" e "Q"
                    - Rimorchio sì
30. Verificare le funzioni del rimorchio mediante un'apparecchiatura idonea (con resistenze di carico) oppure mediante un rimorchio.
31. Fissare tutti i cavi con fascette serracavi.
32. Rimontare tutti i componenti precedentemente smontati.

Configurazione della presa elettrica



Contatto	Circuito	Colore conduttore
1	lampeggiatore sinistro	nero/bianco
2	retronebbia	grigio/blu
3	massa (circuito 1-8)	marrone
4	lampeggiatore destro	nero/verde
5	fanale posteriore destro	grigio/rosso
6	luce freno	nero/rosso
7	fanale posteriore sinistro	grigio/nero
8	fanale di retromarcia	nero/blu
9	positivo continuo	rosso
10	cavo di carica	giallo
11	massa (circuito 10)	marrone/bianco
12	riconoscimento rimorchio	--
13	massa (circuito 9)	marrone

Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Montagehandleiding **Elektro-inbouwset**

Onderdeelnummer **5C7 055 204**

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Wijziging in leveringsomvang voorbehouden

Autotype: **VW Jetta A6 Limousine, 13-polig** **01/11 >>**

NL

Leveringsomvang:

1 12-aderige contactdoos-kabelset met voorgemonteerd contactdoosgedeelte
1 8-aderige kabelset voor de boordnetverbinding
1 1-aderige kabelset voor de spanningsvoeding
1 aanhanger-aansluitapparaat
1 13-polige contactdoos, incl. bevestigingsmateriaal
1 platte steekzekeringen 15 A
2 platte steekzekeringen 20 A
1 zekering 40 A
1 kabelbinders, 300 mm lang
20 kabelbinders, 150 mm lang

Algemene werkzaamheden:

- Elektroset inbouwen
- Contactdoos monteren
- Aanhanger-aansluitapparaat aansluiten
- Functie controleren

Belangrijke opmerkingen

Voor aanvang werkzaamheden de inbouwhandleiding lezen.

De elektro-inbouwset mag uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden ingebouwd.

Neem bij montage aan het voertuig de huidige reparatierichtlijnen van het voertuig in acht.

Is ervoor te zorgen dat voor het VAS het testen van de nieuwste software versie beschikbaar is.

Voorzichtig – accu afklemmen!

Beschadiging van de auto-elektronica, elektronisch opgeslagen gegevens kunnen verloren gaan.

Voor aanvang werkzaamheden het storingsgeheugen uitlezen.

Opmerking

Bij de montage moet vooral op de volgende punten worden gelet:

- Kabels mogen niet ingeklemd of beschadigd zijn.
- Alle afdichtingselementen volgens de voorschriften aanbrengen.
- De contactdoosafdichting moet op de isolatiekous worden geplaatst en niet op de afzonderlijke aders.
- Kabels zodanig leggen dat ze niet in de wagen schuren of knikken.
- Kabels niet in de onmiddellijke nabijheid van het uitlaatsysteem leggen.

Het uitvallen van een aanhangwagenlamp (ook de knipperlichten, niet het achteruitrijlicht en het mistachterlicht) wordt door de verlichtingsdetectie in het combi-instrument gesignaliseerd. Een extra controlelampje (C2) voor controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is in de wagen niet aanwezig.

Bij gebruik van een aanhangwagen wordt het mistachterlicht van de trekkende wagen uitgeschakeld.

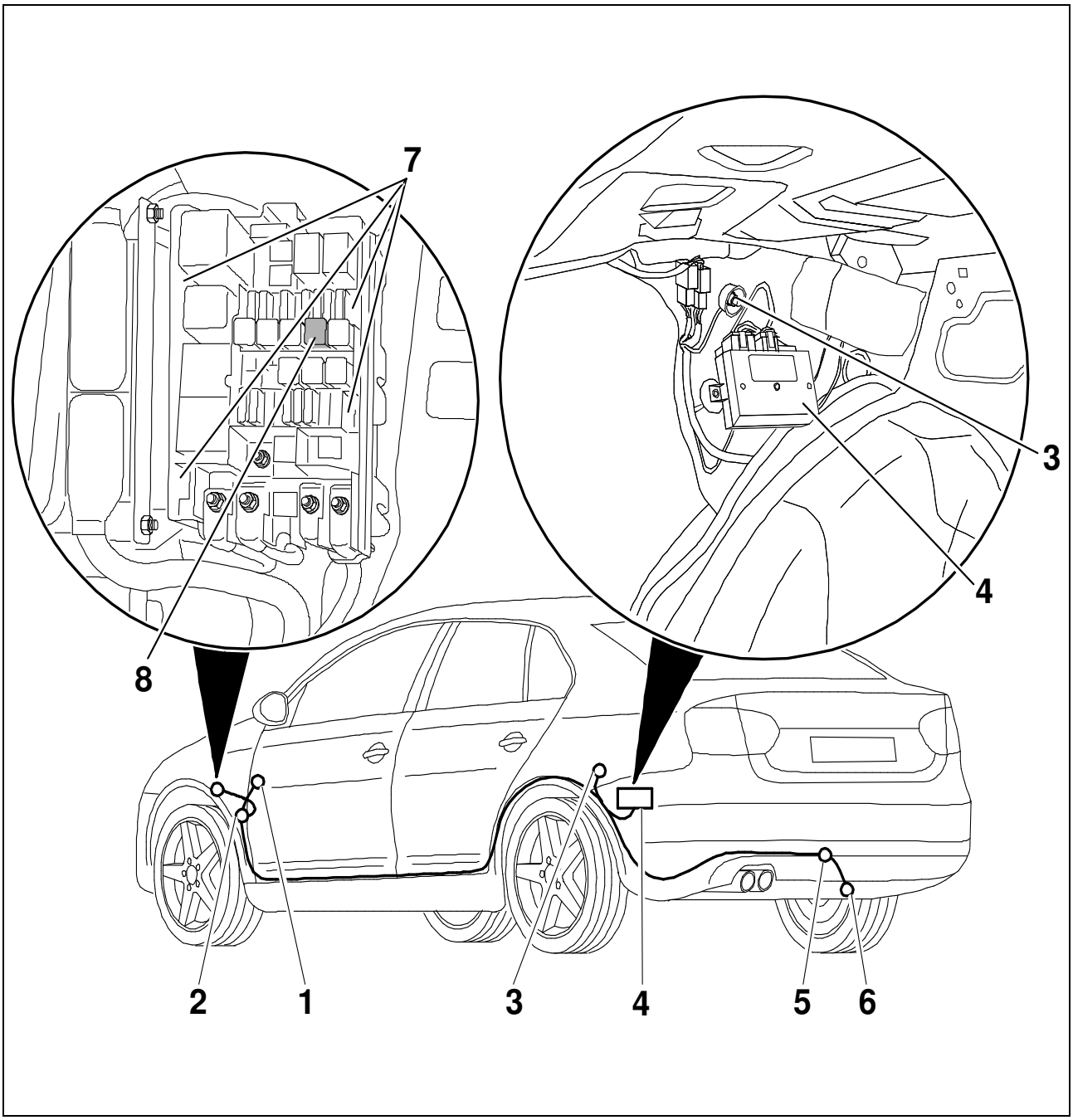
Bij aanhangwagens zonder mistachterlicht moet dit achteraf worden aangebracht.

Een contactdoosadapter mag alleen bij gebruik van een aanhangwagen worden gebruikt. Na gebruik van een aanhangwagen de contactdoosadapter verwijderen.

De controle van de aanhangwagenfuncties met een aanhangwagen of een testapparaat met belastingsweerstanden uitvoeren.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Inbouwoverzicht



Afb. 1: Inbouwoverzicht

1 BCM
2 Zekeringhouder
3 Massapunt
4 Aanhanger-aansluitapparaat
5 Kabeldoorvoering
6 Contactdoos aanhangwagen
7 EM-Box
8 Zekeringhouder

Elektroset inbouwen

1. Accu los en verwijder.
2. De volgende afdekkingen en bekledingen evt. verwijderen:
   - In de bagageruimte
     - afdekking van de bagagevloer
     - afdekking trildrempel
     - bekleding linkerzijde van de bagageruimte
   - Aan de linker wagenzijde
     - zitting van de achterbank
     - drempelstrips
     - linker afdekking naast stuurkolom
     - afdekking van zekeringhouder
3. Links naast het midden van de wagen het afdichtingsplaatje van 40 mm uit het achterwandschot (afb. 1/5) verwijderen.
4. De aansluitadapter van de aanhangwagen met de meegeleverde bevestigingsbouten en moeren M6 op de daarvoor bestemde plaats links in de bagageruimte bevestigen (afb. 1/4), koppel: max. 2,0 Nm.
5. Het kabeleinde met de 16-polige stekker en de zeilring vanaf de buitenkant door de kabeldoorvoering naar het aanhanger-aansluitapparaat (afb. 1/4) leggen.
6. De rubberhuls in de kabeldoorvoering (afb. 1/5) plaatsen.
7. Het contactdooseinde van de kabelset naar de contactdoosplaat (afb. 1/6) leggen.

Contactdoos monteren

8. Het contactinzetstuk in de contactdoos drukken en de rubberafdichting op de contactdoos schuiven.
9. De contactdoos met de meegeleverde schroeven op de montageplaat (afb. 1/6) vastschroeven, koppel: max. 2,0 Nm.

Aanhanger-aansluitapparaat aansluiten

10. De 16-voudige stekkeraansluiting in de daarvoor bestemde steekplaats van het aanhanger-aansluitapparaat (afb. 1/4) steken en blokkeren.
11. De 12-voudige stekkeraansluiting van de 8-aderige kabelset op de daarvoor bestemde steekplaats van het aanhanger-aansluitapparaat steken en blokkeren.

12. Via de 3-polige stekker voor de constante stroom-voorbereiding kunnen de functies "Laadstroomkabel" en "Massa voor laadstroomkabel" achteraf worden ingebouwd (WESTFALIA-Automotive 300 028 300 113).

Elektroset inbouwen

13. De bruine en bruin/witte kabels met de zeilringen op het massapunt van de wagen (afb. 1/3) aansluiten.
14. De 8-aderige kabelset langs de kabelbundels /-kanalen naar het BCM linksvoor leggen (afb. 1/1).
15. Op boordnetbesturingseenheid de bruine stekker (steekpunt C) ontgrendelen en contactdrager door verschuiven openen. Volgende leidingen ontgrendelen en in 3-polige zwarte bushuis van kabelbundel aanbrengen:
    - Leiding oranje/bruin uit kamer 16 in kamer 1 bijgeleverde zwarte behuizing.
    - Leiding oranje/groen uit kamer 15 in kamer 3 bijgeleverde zwarte behuizing.
    - Leiding zwart/rood uit kamer 17 in kamer 2 bijgeleverde witte behuizing.
16. Uit de kabelbundel de afzonderlijke leidingen oranje/bruin, oranje/groen en zwart/rood in de vrijgeworden kamers 15, 16 en 17 van de bruine stekker volgens kleur aanbrengen.
17. De contacthouder door verschuiven weer met elkaar verbinden, in bruine afdekkap vergrendelen en steker weer op boordnetbesturingseenheid (steekpunt C) steken en vergrendelen.
18. De geopende 3-polige zwarte en witte behuizingen elk verbinden.
19. Op de zekeringhouder (afb. 1/2) de lila vergrendeling door verschuiven openen. De gezekerde kabel uit kamer 14 verwijderen en in de 1-polige behuizing van de kabelset plaatsen.
20. De afzonderlijke kabel zwart/blauw van de kabelset weer in kamer 14 van de zekeringhouder plaatsen.
21. De geopende 1-polige behuizing weer verbinden.
22. De volgende kabels in de gezekerde kant van de zekeringkamer aanbrengen.
    - draad rood in kamer 40.
    - draad rood/zwart in kamer 41.
    - draad rood/blauw in kamer 42.
23. Als de zekeringplaatsen 40-42 van de wagen niet van klem 30 zijn voorzien, moet de meegeleverde kabeladapter worden gebruikt.

    Het 3-voudige contact in de ingangszijde van de steekplaatsen 40-42 van de zekeringhouder steken.

    Het kabeleinde met de kabelschoen door juiste doorvoer in de huls montageplaat tot de EM-Box (afb. 1/8) in de motorruimte leggen.

▶ **Opmerking**

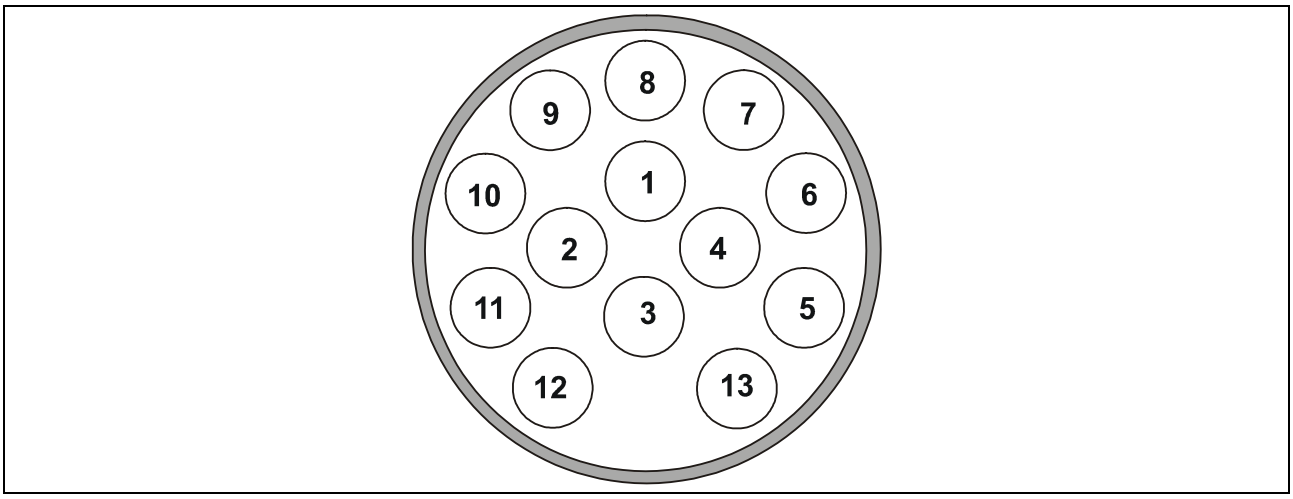
- Nieuwe doorvoer van de huls montageplaat weer tegen binnendringen van vocht in het interieur afdichten!

24. Relaishouder release (afb. 1/7) en het contact gedeelte F24 in de veilige zijde van de sleuf van de zekeringhouder (afb. 1/8) gezet.
25. De meegeleverde zekeringen als volgt inzetten:
    - 15A-zekering in steekplaats 40
    - 20A-zekering in steekplaats 41 + 42
    - 40A-zekering in steekplaats 24 (EM-Box)

Functie controleren

26. Accu weer aansluiten.
27. De gateway van het voertuig moet met een V.A.G.-servicetester voor functie-uitbreiding van de trekhaak als volgt worden gecodeerd.
    - Zelfdiagnose voertuig
        - 19 Diagnose-interface voor databus
            - Functie 008 codering
                - Master
                    - Functie 008 02 codering
                        - 69 aanhangwagenfunctie (coderen)
28. Bij voertuigen met parkeerhulp dient de regeleenheid van de parkeerhulp als volgt te worden gecodeerd:
    - Zelfdiagnose voertuig
        - 10 Parkeerhulp II
            - 009 Regeleenheid coderen
                - Master
                - 009 02 Duidelijke tekstcodering
                - de aanhangwagen → afneembare trekhaak
29. De auomatische activering van de aanhangwagenstabilisatie kan bij aangesloten trekhaak als volgt gecontroleerd worden:
    - Voertuig-eigendiagnose
        - 03 Remelektronica
            - 011 Meetwaarden
                - „10“ en „Q“ invoeren
                    - Aanhangwagen ja
30. De aanhangwagenfuncties met een geschikt testapparaat (met belastingsweerstanden) of met een aanhangwagen controleren.
31. Alle leidingen met kabelbinders bevestigen.
32. Alle uitgebouwde delen weer inbouwen.

Contactdoosbezetting



Contact	Stroomkring	Draadkleur
1	Knipperlicht, links	zwart/wit
2	Mistachterlicht	grijs/blauw
3	Massa (stroomkring 1-8)	bruin
4	Knipperlicht, rechts	zwart/groen
5	Achterlicht, rechts	grijs/rood
6	Remlicht	zwart/rood
7	Achterlicht, links	grijs/zwart
8	Achteruitrijlicht	zwart/blauw
9	Constante stroom	rood
10	Laadkabel	geel
11	Massa (stroomkring 10)	bruin/wit
12	Aanhangwagen detectie	--
13	Massa (stroomkring 9)	bruin

Originaltillbehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Monteringsanvisning **Elmonteringssats**

Artikelnummer **5C7 055 204**

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar av leveransomfånget förbehålles

Fordonstyp: **VW Jetta A6 Sedan, 13-polig** **01/11 >>**

S

Leveransomfång:

1 Kabelsats till kontaktdosa 12-ledare med förmonterad uttagsinsats
1 Kabelsats med 8 ledare för anslutning till förbrukare
1 Kabelsats med 1 ledare för spänningsförsörjning
1 Anslutningsdon för släpvagn
1 Kontaktdosa 13-polig, inkl. fästmaterial
1 Flatsäkringar 15 A
2 Flatsäkringar 20 A
1 Säkringar 40 A
1 Kabelband 300 mm långt
20 Kabelband 150 mm långt

Arbeten att genomföra, allmänna:

- Installera elsatsen
- Montera kontaktdosan
- Anslutning av anslutningsdon för släpvagn
- Kontrollera funktionen

Viktiga anvisningar

Läs monteringsanvisningen innan du påbörjar arbetet.

Elmonteringssatsen får endast installeras av kvalificerad fackman.

Beakta bilens aktuella reparationsinstruktioner när du utför monteringsarbeten bilen.

Är att säkerställa att för VAS testa nyaste programvaran version finns tillgänglig.

Se upp - lossa batterikablarna!

Skador på fordonselektroniken, elektroniskt sparade data kan förloras.

Läs ut felminnet innan du påbörjar arbetet.

Anmärkning

Vid monteringen ska du speciellt ge akt på följande punkter:

- Kablar får varken komma i kläm eller skadas.
- Montera alla tätningselement på föreskrivet sätt.
- Packningen för kontaktdosan måste positioneras på isolerslangen och inte på de enskilda ledarna.
- Dra kablarna på sådant sätt att de vare sig skaver mot fordonet eller knäcks.
- Dra inte kablarna i närheten av avgassystemet.

Slocknar en lampa på släpvagnen (även blinkerslampa, men inte backstrålkastare eller dimbakljus) signaleras detta av lampkontrollen på kombi-instrumentet. En extra kontrollampa (C2) för kontroll av blinkers på släpvagnen finns inte monterad i fordonet.

Med tillkopplad släpvagn kopplas dragfordonets dimbakljus ifrån.

Saknar släpvagnen dimbakljus måste detta monteras i efterhand.

En adapter för kontaktdosan får endast användas med tillkopplad släpvagn. När släpvagnen har kopplats ifrån, ska adaptern för kontaktdosan avlägsnas.

Genomför en kontroll av släpvagnsfunktionerna, antingen med en släpvagn eller ett testinstrument med belastningsmotstånd.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles!

Översikt över installationen

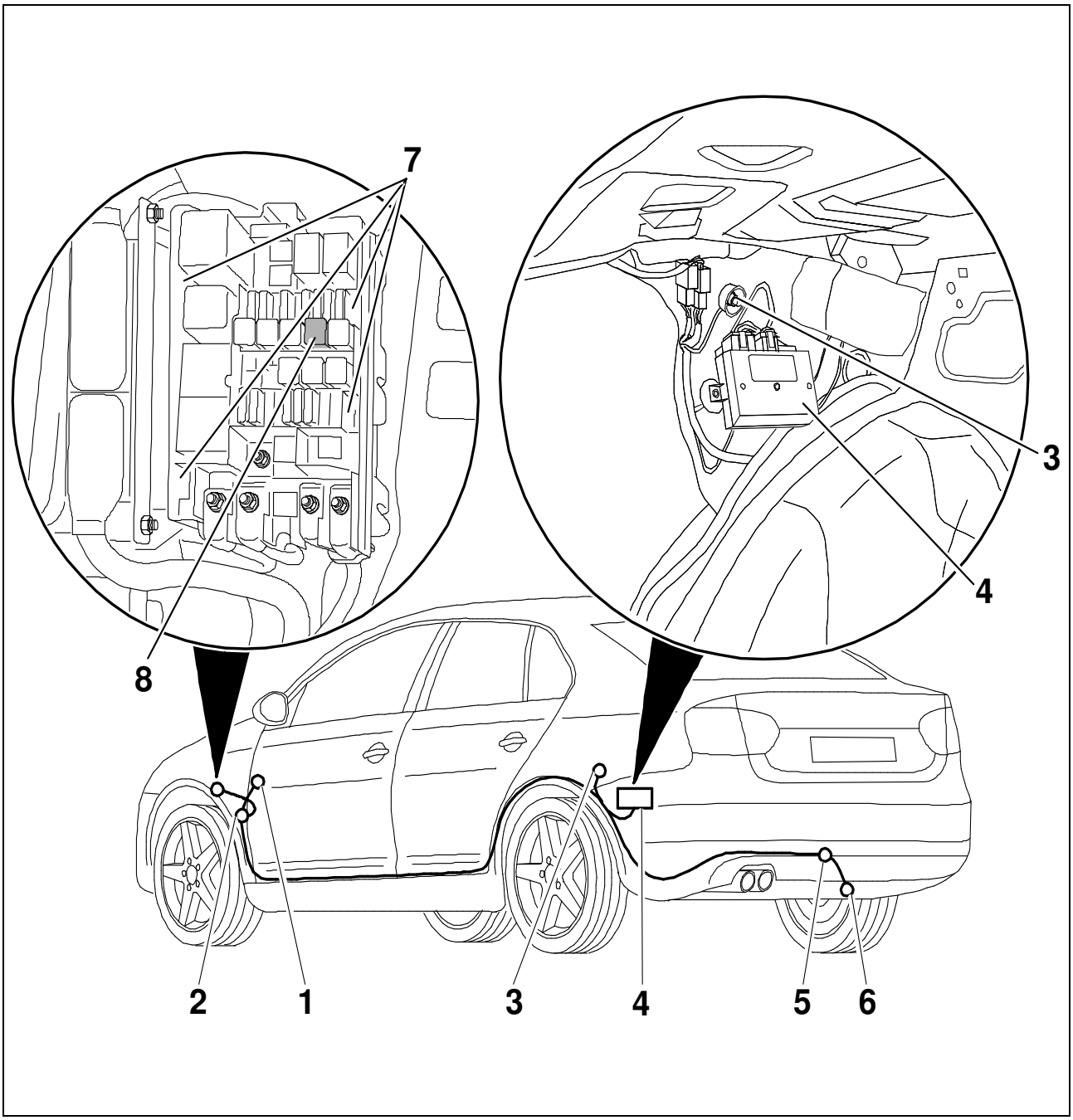


Fig. 1: Översikt över installationen

1 BCM
2 Säkringshållare
3 Godsanslutningspunkt
4 Anslutningsdon för släpvagn
5 Kabelgenomföring
6 Släpvagnskontaktdosa
7 EM-Box
8 Säkringshållare

Installera elsatsen

1. Batteri koppla ur och ta bort.
2. Avlägsna vid behov följande kåpor och klädslar:
   - I bagageutrymmet
     - Kädsel för bagageutrymmets golv
     - Lastkantkåpa
     - Klädsel på bagageutrymmets vänstra sida
   - På fordonets vänstra sida
     - Baksätets sitsyta
     - Instegslister
     - Kåpa till vänster om rattstången
     - Säkringshållarens lock
3. Avlägsna fordonets 40 mm blindlock till vänster om fordonets mitt i bakpanelen (fig. 1/5).
4. Fäst anslutningsdonet med hjälp av bifogade fästskruvar och M6-muttrar på därför avsett ställe vid vänster sida i bagageutrymmet (fig. 1/4), Åtdragningsmoment: max. 2,0 Nm.
5. Dra kabeländen med det 16-poliga kontaktdonet och ringöglan utifrån, genom kabelgenomföringen till anslutningsdonet för släpvagn (fig. 1/4).
6. Montera gummikåpan i kabelgenomföringen (fig 1/5).
7. Dra kabelsatsens kontaktdoseände till kontaktdosans fästplåt (fig. 1/6).

Montera kontaktdosan

8. Tryck in kontaktinsatsen i uttagshuset och skjut fram gummipackningen till kontaktdosan.
9. Skruva fast kontaktdosan med bifogade skruvar på fästplåten (fig. 1/6), Åtdragningsmoment: max. 2,0 Nm.

Anslutning av anslutningsdon för släpvagn

10. Skjut in det 16-poliga uttagshuset i den därför avsedda sockeln på anslutningsdonet för släpvagn (fig. 1/4) och se till att det fastnar.
11. Skjut in det 12-poliga uttagshuset från kabelsatsen med 8 ledare i den därför avsedda sockeln på anslutningsdonet för släpvagn och se till att det fastnar.

12. Via det 3-poliga kontaktdonet för förberedelse för ständigt plus kan funktionerna "Laddningskabel" och "Godsanslutning för laddningskabel" installeras i efterhand (WESTFALIA-Automotive 300 028 300 113).

Installera elsatsen

13. Anslut de bruna och brun/vita kablarna med ringkabelskorna vid fordonets godsanslutningspunkt (fig. 1/3).
14. Dra den kabelsatsen med 8 ledare längs fordonets kabelnät / kabelkanaler till BCM till vänster (fig. 1/1).
15. Koppla från den bruna kontakten (stickplats C) på styrdonet ombord och skjut upp den kontakthållaren. Koppla från följande ledningar och sätt in dem i det 3-poliga svarta hylsdonet som befinner sig på ledningssträngen:
    - Ledning orange/brun från kammare 16 till kammare 1 medföljande svarta hylsdon.
    - Ledning orange/grön från kammare 15 till kammare 3 medföljande svarta hylsdon.
    - Ledning svart/röd från kammare 17 till kammare 2 medföljande vita hylsdon.
16. Sätt in enkelledningarna orange/brun, orange/grön, svart/röd från ledningssträngen i de nu lediga kamrarna 15, 16 och 17 på den bruna kontakten enligt färgmarkeringarna.
17. Förbind de kontakthållarna med varandra igen genom att skjuta samman dem, säkra dem i den bruna täckkåpan och stick in kontakten igen i styrdonet ombord (stickplats C) och spärra.
18. Skjut nu samman de öppna 3-poliga svarta och vita husen.
19. Öppna säkringshållarens (fig. 1/2) lila lås genom att förskjuta det. Dra ut den säkrade kabeln ur kammare 14 och sätt in det det 1-poliga hus som befinner sig på kabelsatsen.
20. Sätt in kabelsatsens enkla svart/blå kabel tillbaka in i kammare 14 på säkringshållaren.
21. Skjut nu samman de öppna 1-poliga husen.
22. Montera följande ledningar i respektive avsäkrade sida i säkringskammaren.
    - röd kabel i kammare 40
    - röd/svart kabel i kammare 41
    - röd/blå kabel i kammare 42.
23. Om fordonets säkringsplatser 40 - 42 inte redan är försedda med anslutning 30, måste bifogad kabeladapter monteras.

    Stick in den 3-faldiga kontakten i ingångssidan till insticksplatser 40-42.

    Drag ledningsänden med kabelskon genom lämplig genomföring i monteringsplatta till den EM-box (fig. 1/8) i motorrummet.

▶ **Anmärkning:**

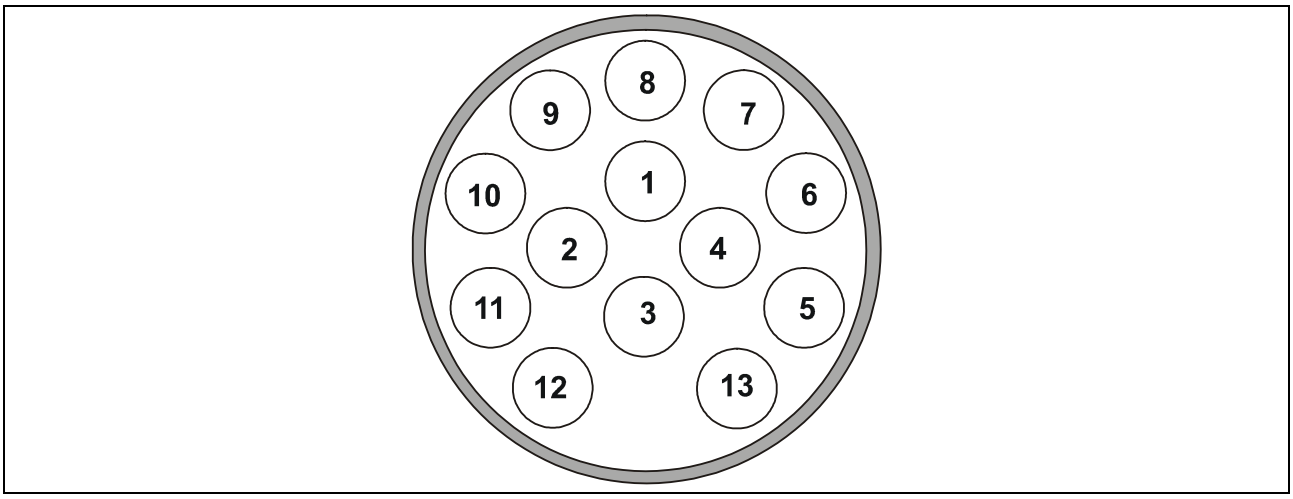
- Täta den nya genomföringen i monteringsplattans bussning mot fukt som kan tränga in.

24. Relähållaren release (Fig. 1/7) och kontakten del F24 i den säkra sidan av springan på säkringsboxen (bild 1/8) sätta.
25. Sätt i de bifogade säkringarna enligt följande:
    - 15A-säkring i insticksplats 40
    - 20A-säkring i insticksplats 41 + 42
    - 40A-säkring i insticksplats 24 (EM-Box)

Kontrollera funktionen

26. Anslut batteriet.
27. Fordonets styrdon för förbrukare måste programmeras med en V.A.G.-Service-Tester för funktionsutvidgning med släpvagnsanordning.
    - Fordonssjälvdiagnos
        - 19 Diagnosgränssnitt för databuss
            - Välj 008-koderingsfunktionen
                - Master
                    - Välj 008 02-koderingsfunktionen
                        - 69 Släpvagnsfunktions (koda)
28. På bilar med parkeringshjälp måste styrdonet parkeringshjälp kodas på följande sätt:
    - Fordonssjälvdiagnos
        - 10 Parkeringshjälp II
            - 009 Koda styrdon
                - Master
                - 009 02 Klartext kodning
                - släpvagn → Dragkrok löstagbar
29. Den automatiska aktiveringen av trailerstabiliseringen kan med ansluten släpvagnsutrustning kontrolleras enligt följande:
    - Fordon-egendiagnos
        - 03 Bromselektronik
            - 011 Mätvärden
                - Mata in “10“ och “Q“
                    - Släpvagn ja
30. Kontrollera släpvagnsfunktionerna med lämpligt testinstrument (med belastningsmotstånd) eller med en släpvagn.
31. Fäst alla kablar med kabelband.
32. Montera tillbaka alla demonterade delar.

Anslutning av kablar i kontaktdosa



Kontakt	Strömkrets	Kabelfärg
1	Blinkers, vänster	svart/vit
2	Dimbakljus	grå/blå
3	Gods (strömkrets 1-8)	brun
4	Blinkers, höger	svart/grön
5	Bakljus, höger	grå/röd
6	Bromsljus	svart/röd
7	Bakljus, vänster	grå/svart
8	Backljus	svart/blå
9	Ständigt plus	röd
10	Laddningskabel	gul
11	Gods (strömkrets 10)	brun/vit
12	Släpvagnsövervakning	--
13	Gods (strömkrets 9)	brun

Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza **5C7 055 204**

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America. Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro

Modelo de vehículo: **VW Jetta A6 Limousine, de 13 polos** **01/11 >>**

E

Volumen de suministro:

1 juego de cables de la caja de enchufe de 12 conductores con suplemento de la caja de enchufe premontado

1 juego de cables de 8 conductores para la conexión a la red del vehículo

1 juego de cables de 1 conductores para la alimentación de tensión,

1 aparato de conexión para el remolque

1 caja de enchufe de 13 polos incl. material de fijación

1 fusibles planos de 15 A

2 fusibles planos de 20 A

1 fusible de 40 A

1 sujetacables de 300 mm de longitud

20 sujetacables de 150 mm de longitud

Trabajos a realizar, en general:

- Montar el juego eléctrico
- Montar la caja de enchufe
- Conectar el aparato de conexión del remolque
- Comprobar el funcionamiento

Notas importantes:

Leer las instrucciones de montaje antes de comenzar los trabajos.

El juego de montaje eléctrico solamente puede ser montado por personal especializado.

Para los trabajos de montaje en el vehículo observe el Manual de Reparaciones actual del vehículo.

Es asegurar que para la VAS probar la última versión del software está disponible.

¡Precaución – desembornar la batería!

Daños en la electrónica del vehículo, se pueden perder los datos guardados electrónicamente.

Leer la memoria de averías antes de comenzar los trabajos.

Nota

Durante el montaje se han de observar en particular los siguientes puntos:

- Los cables no deben engancharse ni estar dañados.
- Colocar correctamente todos los elementos estanqueizantes.
- La junta de la caja de enchufe se ha de posicionar sobre el tubo flexible de aislamiento y no sobre los conductores individuales.
- Tender los cables de manera que no rocen con el vehículo ni se doblen.
- No tender los cables en la proximidad inmediata del sistema de gases de escape.

El fallo de una luz del remolque (también las luces intermitentes, pero no el faro de marcha atrás ni el piloto antiniebla trasero) se señala mediante el control de fallo de luces en el cuadro de instrumentos. En el vehículo no existe ningún testigo de control adicional (C2) para el control de los indicadores del sentido de marcha del remolque.

En el servicio con remolque se desconecta el piloto antiniebla del vehículo tractor.

En remolques sin piloto antiniebla deberá reequiparse éste.

En el servicio con remolque solamente se puede utilizar un adaptador para caja de enchufe. Tras el servicio con remolque, retirar el adaptador para la caja de enchufe.

Realizar la comprobación de las funciones del remolque con un remolque o un aparato de comprobación con resistores reguladores de carga.

¡Salvo modificaciones técnicas!

Resumen de montaje

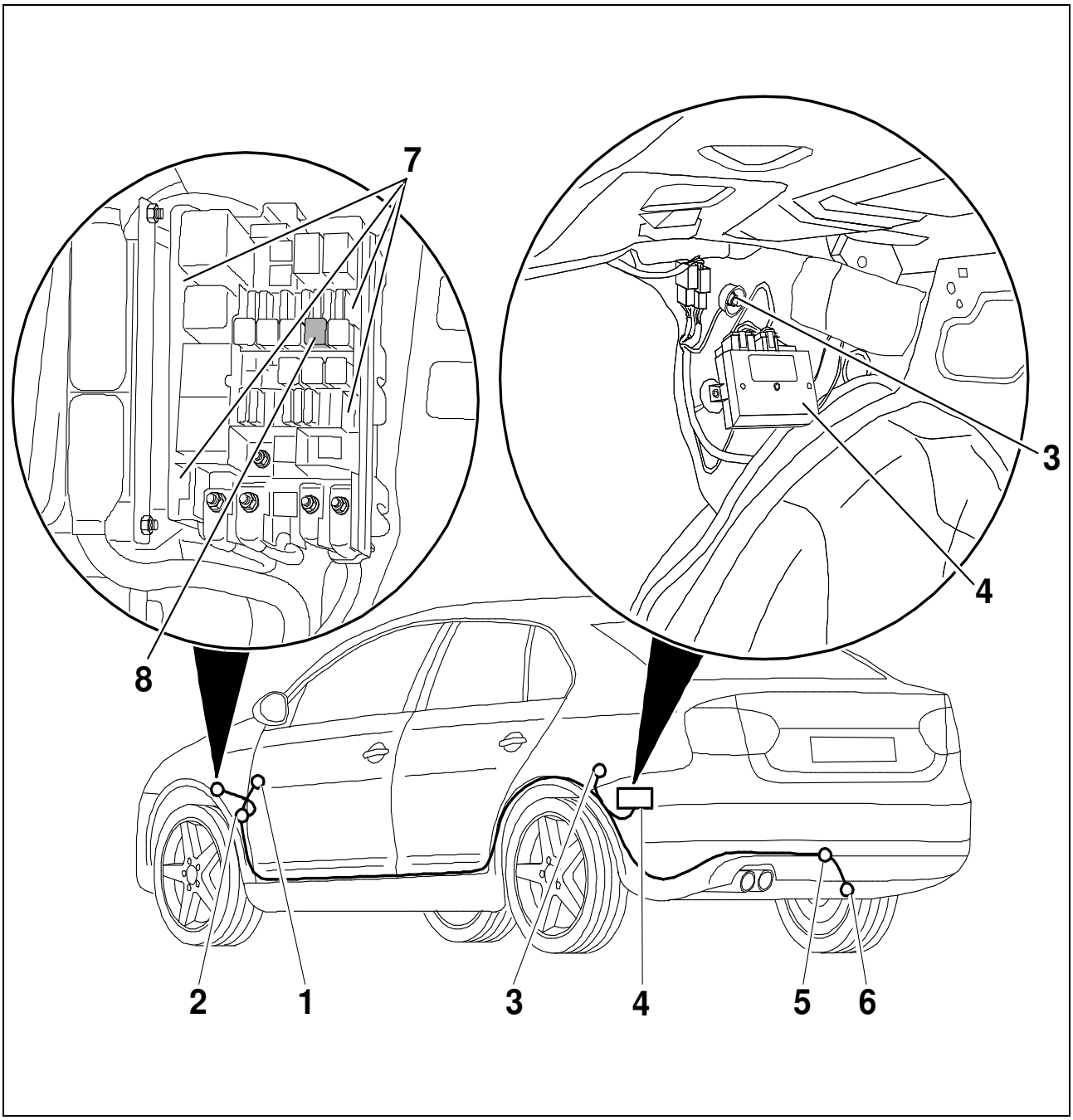


Fig. 1: Resumen de montaje

1 BCM
2 Portafusibles
3 Punto de masa
4 Aparato de conexión del remolque
5 Pasacables
6 Caja de enchufe del remolque
7 EM-Box
8 Portafusibles

Montar el juego eléctrico

1. Desconexión de la batería y retire.
2. Retirar, dado el caso, las siguientes cubiertas y revestimientos:
   - en el maletero
     - cubierta del piso del maletero
     - cubierta del borde de carga
     - revestimiento trasero del lado izquierdo del maletero
   - En el lado izquierdo del vehículo
     - Superficie de asiento del banco trasero
     - Listones de acceso
     - Cubierta izquierda junto a la columna de la dirección
     - Cubierta del portafusibles
3. Retirar la cubierta del orificio de 40 mm del vehículo a la izquierda junto al centro del vehículo en la chapa terminal trasera (fig. 1/5).
4. Fijar el aparato de conexión del remolque con los tornillos de fijación y las tuercas M6 adjuntos en el punto previsto para ello, en la parte izquierda del maletero (fig. 1/4), par de fuerzas: máx. 2,0 Nm.
5. Tender el extremo del cable con el enchufe de 16 polos y la argolla anular desde el exterior a través del pasacables hacia el aparato de conexión del remolque (fig. 1/4)
6. Colocar la boquilla de goma en el pasacables (fig. 1/5).
7. Tender el extremo de la caja de enchufe del juego de cables hacia la chapa de sujeción de la caja de enchufe (fig. 1/6).

Montar la caja de enchufe

8. Encajar a presión el elemento de contacto en la caja de enchufe y acercar la junta de goma a la caja de enchufe.
9. Atornillar la caja de enchufe con los tornillos adjuntos a la chapa de sujeción (fig. 1/6), par de fuerzas: máx. 2,0 Nm.

Conectar el aparato de conexión del remolque

10. Enchufar y enclavar la caja de enchufe de 16 polos en el lugar de enchufe previsto del aparato de conexión del remolque (fig. 1/4).
11. Enchufar y enclavar la caja de enchufe de 12 polos del juego de cables de 8 conductores en el lugar de enchufe previsto del aparato de conexión del remolque.
12. A través del conector de 3 polos para el preequipo para polo positivo continuo se pueden reequipar las funciones "Cable de carga" y "Masa para cable de carga" (WESTFALIA-Automotive 300 028 300 113).

Montar el juego eléctrico

13. Conectar los cables marrón y marrón / blanco con las argollas anulares al punto de masa del vehículo (fig. 1/3) .
14. Tender el juego de cables de 8 conductores a lo largo de los ramales / conductos de cables del vehículo hacia la zona de la BCM delantera izquierda (fig. 1/1).
15. En la unidad de control a bordo del sistema eléctrico, abra el enchufe marrón (la ranura C) y abre el sostenedor del contacto resbalando. Abra los alambres y el parte movible siguientes en el perno 3, cubierta negra del buje situada en el sistema de alambre:
    - Ate con alambre anaranjado/el marrón del compartimiento 16 en la cubierta negra incluida del compartimiento 1.
    - Ate con alambre anaranjado/el verde del compartimiento 15 en el compartimiento 3 incluyó la cubierta negra.
    - Ate con alambre negro/el rojo del compartimiento 17 en el compartimiento 2 incluyó la cubierta blanca
16. Del sistema de alambre, inserte los solos alambres anaranjados/marrón, anaranjado/verde y negro/rojo en los compartimientos coloreados, desocupados apropiados 15, 16 y 17 del enchufe marrón.
17. Vuelva a conectar los sostenedores del contacto con uno a resbalando, encajándose a presión en el casquillo marrón de la cubierta y tapando el enchufe detrás en la unidad de control a bordo del sistema eléctrico (ranura C) y enganche.
18. Enchufar la caja negra y blanca de 3 polos ahora abierta entre sí.
19. En el portafusibles (fig. 1/2) abrir el enclavamiento lila desplazándolo. Quitar el cable con fusible de la cámara 14 y colocarlo en la caja de 1 polos que se encuentra en el juego de cables.
20. Colocar de nuevo el cable individual negro / azul del juego de cables de nuevo en la cámara 14 en el portafusibles.
21. Enchufar la caja de 1 polo ahora abierta.
22. Colocar los siguientes cables en el lado respectivo asegurado con fusibles de la cámara de fusibles.
    - Cable rojo en la cámara 40.
    - Cable rojo / negro en la cámara 41.
    - Cable rojo / azul en la cámara 42.
23. En el caso de los lugares de fusibles 40-42 del vehículo no estén preequipados con el borne 30, se deberá colocar el adaptador de cables adjunto.

    Calar el contacto triple en el lado de entrada de los lugares de enchufe 40-42 del portafusibles.

    Tender el extremo del cable con el terminal a través del pasacables en la boquilla de la placa de EM-Box (fig. 1/8) en el vano del motor.

▶ Nota

- ¡Estanqueizar el nuevo pasacables de la boquilla de la placa de montaje contra la penetración de humedad en el interior!

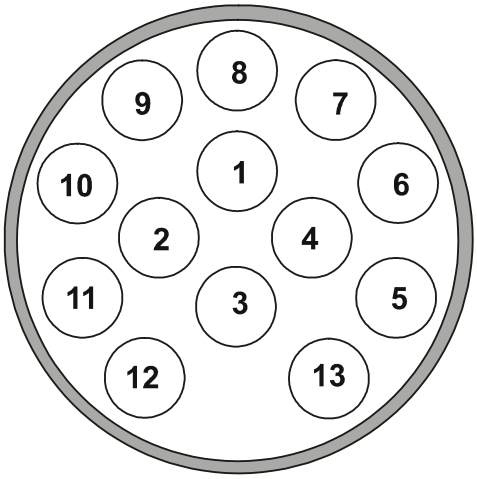
24. Liberación de Enlace portador (fig. 1/7) y el F24 parte de contacto en la parte segura de la ranura de la caja de fusibles (fig. 1/8) puesto.

25. Introducir los fusibles suministrados del siguiente modo:
    - Fusible de 15A en la ranura 40
    - Fusible de 20A en la ranura 41 + 42
    - Fusible de 40A en la ranura 24 (EM-Box)

Comprobar el funcionamiento

26. Conectar de la batería.
27. La Gateway del vehículo se ha de codificar con un analizador de servicio V.A.G. para la ampliación de funciones del dispositivo de remolque, del siguiente modo:
    - Autodiagnóstico del vehículo
        - 19 Interfaz de diagnóstico para bus de datos
            - 008 Coding
                - Master
                    - 008 02 Coding
                        - 69 Función del remolque (codificación)
28. En vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento II (PDC) se debe codificar la unidad de control PDC del siguiente modo:
    - Autodiagnóstico del vehículo
        - 10 Sistema de ayuda para el aparcamiento II
            - 009 Codificar la unidad de control
                - Master
                - 009 02 Borrar la codificación de texto
                - el remolque → enganche desmontable
29. La activación automática de la barra de remolque conectado con la estabilización podrá ser revisado de la siguiente manera:
    - Electrónica de Vehículos
        - 03 Freno electrónico
            - 011 lecturas
                - "10" y "Q" entrar
30. Comprobar las funciones del remolque con un aparato de comprobación apropiado (con resistores reguladores de carga) o con un remolque.
31. Fijar todos los cables con sujetacables.
32. Montar de nuevo todas las piezas desmontadas.

Ocupación de la caja de enchufe



Contacto	Circuito eléctrico	Color del cable
1	Luz intermitente, izquierda	negro / blanco
2	Piloto antiniebla trasero	gris / azul
3	Masa (circuito eléctrico 1-8)	marrón
4	Luz intermitente, derecha	negro / verde
5	Unidad de luces traseras, derecha	gris / rojo
6	Luz de freno	negro / rojo
7	Unidad de luces traseras, izquierda	gris / negro
8	Faro de marcha atrás	negro / azul
9	Polo positivo continuo	rojo
10	Cable de carga	amarillo
11	Masa (circuito eléctrico 10)	marrón / blanco
12	Identificación del remolque	--
13	Masa (circuito eléctrico 9)	marrón

Originální příslušenství
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Montážní návod

Elektrická instalační řada

Číslo dílu **5C7 055 204**

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

Distributed by Volkswagen of America. Inc. Auburn Hills / Mi

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny

Typ vozidla: **VW Jetta A6 Limuzína, 13pólová** **01/11 >>**

CZ

Rozsah dodávky:

1 12žilový vodičový svazek s předmontovanou zásuvkovou vložkou
1 8žilový vodičový svazek pro připojení k palubní síti
1 1žilový vodičový svazek k napěťovému zdroji
1 Přístroj k připojení k přívěsu
1 Zásuvka, 13pólová, včetně upevňovacího materiálu
1 Ploché pojistky 15 A
2 Ploché pojistky 20 A
1 Ploché pojistky 40 A
1 Kabelové spojky o délce 300 mm
20 Kabelových spojek o délce 150 mm

Prováděné práce, všeobecně:

- Zamontování elektrické instalační řady
- Namontování zásuvky
- Zapojení přístroje k připojení přívěsu
- Přezkoušení funkce

Důležitá upozornění

Před zahájením práce si přečtěte montážní návod.

Elektrickou instalační řadu smí zamontovat pouze kvalifikovaný odborný personál.

U montážních prací na vozidle se řiďte aktuální opravářskou příručkou vozidla.

Je zajistit, aby pro VAS test nejnovější verze softwaru je k dispozici.

Opatrně – odpojte svorky akumulátoru!

Poškození elektroniky motorového vozidla, elektronicky uložená data se mohou ztratit.

Před zahájením práce přečtěte paměť chyb.

Upozornění

Při montáži dbejte zejména na následující body:

- Vodiče nesmí být ani uskřípnuty ani poškozeny.
- Všechny těsnicí prvky náležitě umístěte.
- Těsnění zásuvky musí být uloženo na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče veďte tak, aby nebyly vystaveny ani oděru ani lomu.
- Vodiče neveďte v bezprostřední blízkosti výfukového zařízení.

Výpadek některého světla přívěsu (i světla blikače, ne zpětný světlomet a koncové světlo do mlhy) signalizuje kontrola výpadku světla v kombinovaném přístroji. Přídavná kontrolka (C2) ke kontrole ukazatelů směru na přívěsu není ve vozidle k dispozici.

U provozu s přívěsem se odpojí koncové světlo do mlhy tažného vozidla.

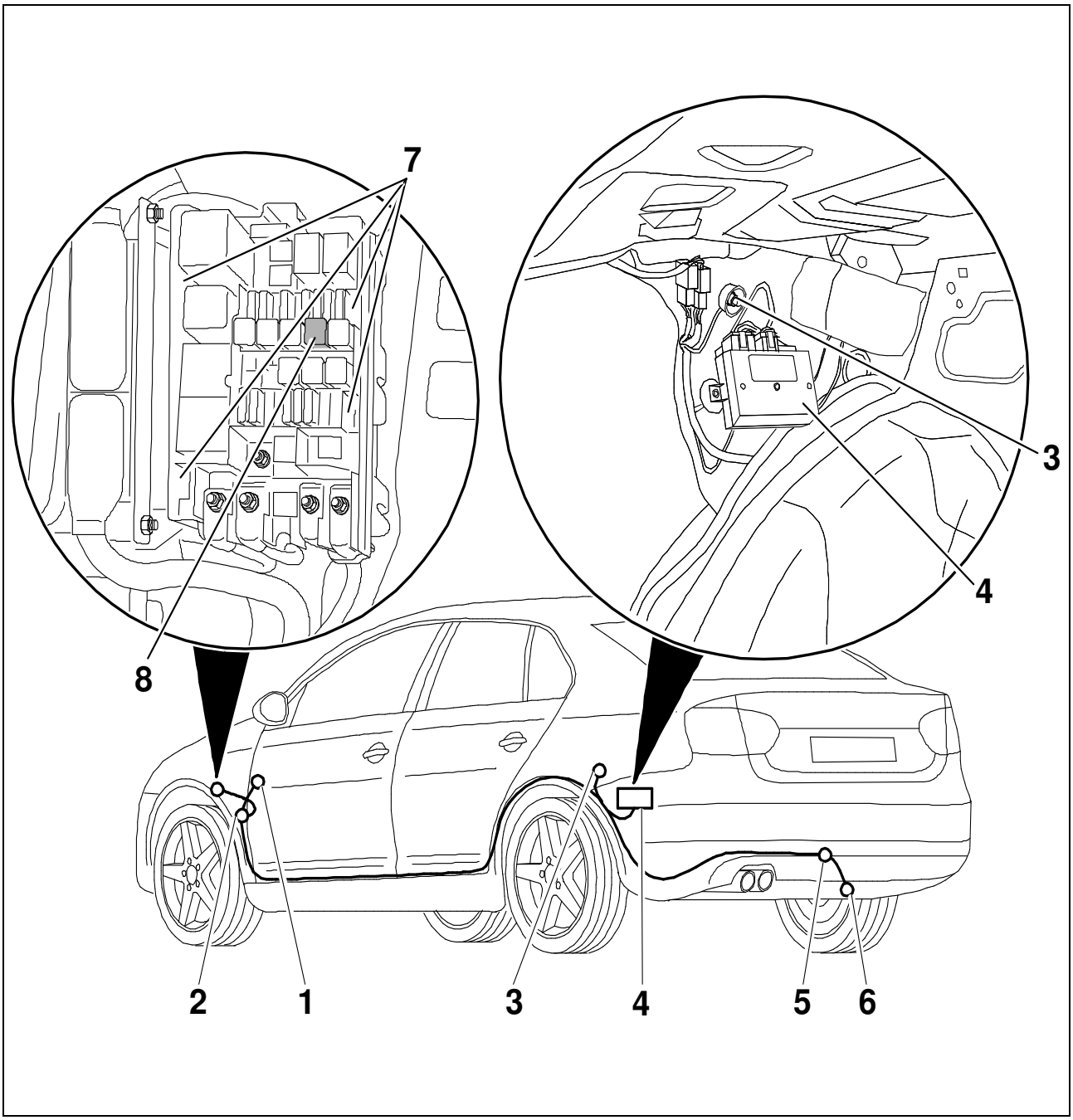
Přívěsy bez koncového světla do mlhy se musí tímto koncovým světlem do mlhy dodatečně vybavit.

Adaptér zásuvky se smí použít pouze v provozu s přívěsem. Po provozu s přívěsem odstraňte adaptér zásuvky.

Přezkoušení funkce přívěsu přívěsem nebo zkušebním přístrojem proveďte zátěžovými odpory.

Technické změny jsou vyhrazeny!

Přehled montáže



Obr. 1: Přehled montáž

1 BCM
2 Nosník pojistek
3 Zemnicí bod
4 Přístroj k připojení přívěsu
5 Kabelová průchodka
6 Zásuvka přívěsu
7 EM-Box
8 Nosník pojistek

Zamontování elektrické instalační řady

1. Baterii odpojte a vyjměte.
2. Případně odstraňte následující kryty a obložení.
   - V zavazadlovém prostoru
     - Kryt podlahy zavazadlového prostoru
     - Kryt hran ložné plochy
     - Zadní obložení levé strany zavazadlového prostoru
   - Na levé straně vozidla
     - Sedák zadní sedačky
     - Vstupní lišty
     - Kryt nalevo vedle sloupku řízení
     - Kryt nosníku pojistek
3. Odstraňte kryt díry 40 mm ve vozidle vlevo vedle středu vozidla v zadním uzavíracím plechu (Obr. 1/5).
4. Přístroj k připojení přívěsu upevněte přiloženými upevňovacími šrouby a maticemi M6 na k tomu plánované místo vlevo v zavazadlovém prostoru (obr. 1/4), Otočný moment: max. 2,0 Nm.
5. Vodičový svazek se 16pólovou zástrčkou a závěsným okem veďte zvenku kabelovou průchodkou k přístroji pro připojení přívěsu (obr. 1/4).
6. Pryžovou objímku vložte do kabelové průchodky (obr. 1/5).
7. Konec zásuvky vodičového svazku veďte k přidržovacímu plechu zásuvky (obr. 1/6).

Namontování zásuvky

8. Vložku kontaktu vtiskněte do pouzdra zásuvky a pryžové těsnění nasuňte na zásuvku.
9. Zásuvku přiloženými šrouby na přidržovacím plechu (obr. 1/6) pevně zašroubujte, Otočný moment: max. 2,0 Nm.

Přístroj k připojení přívěsu zapojte.

10. 16pólovou svorkovnici zastrčte do daného zásuvného místa přístroje k připojení přívěsu (obr. 1/4) a zasmekněte.
11. 12pólovou svorkovnici 8žilového vodičového svazku zastrčte do daných zásuvných míst připojovacího přístroje pro přívěs a zasmekněte.

12. Prostřednictvím 3pólové zástrčky pro přípravu stálého (+) pólu lze dovybavit funkce "Nabíjecí vodič" a "Kostra pro nabíjecí vodič" (WESTFALIA-Automotive 300 028 300 113).

Zamontování elektrické instalační řady

13. Hnědý a hnědo-bílý vodič se závěsnými oky připojte k zemnicímu bodu (obr. 1/3) ve vozidle..
14. 8žilový vodičový svazek veďte podél vodičových svazků/kanálů ve vozidle k oblasti BCM sítě vpředu vlevo (obr. 1/1).
15. U ovládacího přístroje palubní sítě odjistěte hnědý konektor (místo připojení C) a posunutím uvolněte držáky kontaktu. Odjistěte následující vodiče a připojte je do 3pólového černého pouzdra kabeláže:
    - Oranžovo/hnědý vodič z dutinky 16 do dutinky 1 přiloženého černého pouzdra.
    - Oranžovo/zelený vodič z dutinky 15 do dutinky 3 přiloženého černého pouzdra.
    - Černo/červený vodič z dutinky 17 do dutinky 2 přiloženého bílého pouzdra.
16. Z kabeláže zasuňte správně podle barev jednotlivé vodiče; oranžovo/hnědý, oranžovo/zelený a černo/červený do volných dutinek 15, 16 a 17 hnědého konektoru.
17. Držáky kontaktů opět posunutím spojte, zaklapněte do hnědého krycího víčka a konektor připojte zpět k ovládacímu přístroji palubní sítě (místo připojení C) a zajistěte.
18. Nyní otevřené 3pólové černé a bílé pouzdro vždy dohromady zastrčte.
19. Na nosníku pojistek (obr. 1/2) otevřete posunutím fialové jištění. Jištěný vodič odejměte z komůrky 14 a vložte jej do 1pólového pouzdra nacházejícím se na vodičovém svazku.
20. Černo-modrý jednotlivý vodič z vodičového svazku vložte znovu do komůrky 14 na nasníku pojistek.
21. Nyní otevřená 1pólová pouzdra dohromady zastrčte..
22. Následující vodiče vložte do vždy jištěné strany komůrky pojistek.
    - Červený vodič do komůrky 40.
    - Červeno-černý vodič do komůrky 41.
    - Červeno-modrý vodič do komůrky 42.
23. V případě, že místa pojistek 40-42 ve vozidle nejsou vybavena svorkou 30, musí se vložit přiložený adaptér vodiče.

    3pólový kontakt zastrčte do vstupní strany zásuvných míst 40-42 nosníku pojistek.

    Konec vodiče s kabelovým okem veďte vhodným průchozím otvorem v průchodce montážní desky až k EM-Box (obr. 1/8) v motorovém prostoru.

▶ Upozornění

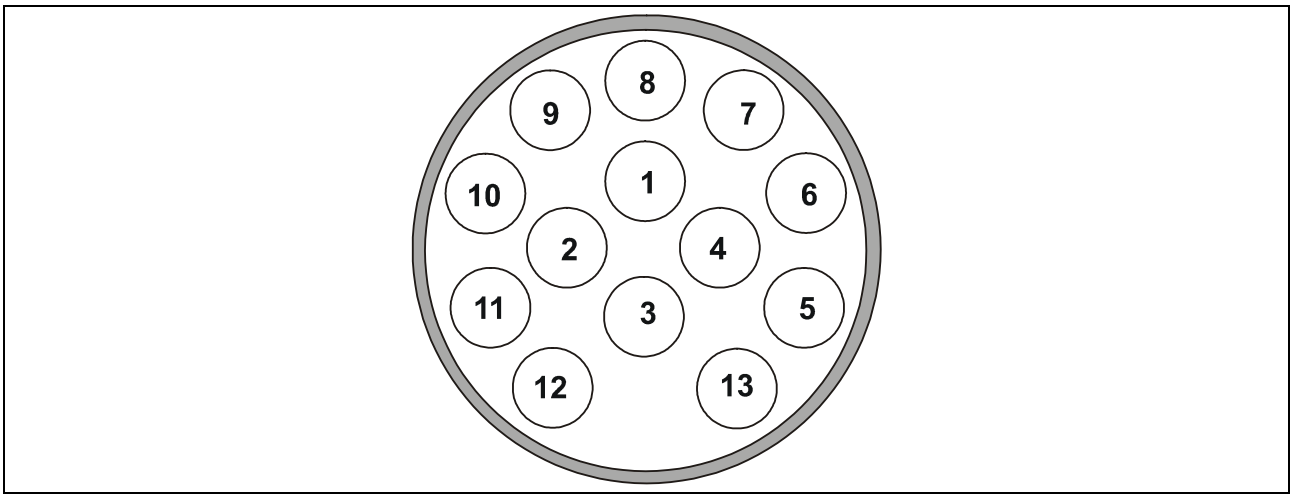
- Nový průchozí otvor v průchodce montážní desky znovu utěsněte proti vniku vlhkosti do vnitřního prostoru!

24. Relé dopravce vydání (obr. 1/7) a kontaktní část F24 na bezpečné straně slot pojistkové skříně (obr. 1/8) dal.
25. Přiložené pojistky použijte následujícím způsobem:
    - 15A pojistka do zásuvky 40
    - 20A pojistka do zásuvky 41 + 42
    - 40A pojistka do zásuvky 24 (EM-Box)

Přezkoušení funkce

26. Znovu kostru akumulátoru.
27. Gateway ve vozidle se musí servisním testovacím zařízením V.A.G. k rozšíření funkce závěsného zařízení pro připojení přívěsu následujícím způsobem kódovat.
    - Vlastní diagnóza vozidla
        - 19 Diagnóza rozhraní pro sběrnici dat
            - Zvolte funkci 008 kódování
                - Master
                    - Zvolte funkci 008 02 kódování
                        - 69 Funkce přívěsu (kódovat)
28. U vozidel s pomocným parkovacím systémem se musí řídicí přístroj pomocného parkovacího systému následujícím způsobem kódovat:
    - Vlastní diagnóza vozidla
        - 10 Pomocný parkovacím systém II
            - 009 Kódovat řídicí přístroj
                - Master
                    - 009 02 Vymazat kódování textu
                    - trailer → tažné zařízení odnímatelné
29. Automatickou aktivaci stabilizace přívěsu, je-li připojené přívěsné zařízení, přezkoušet následujícím způsobem:
    - vlastní diagnostika vozidla
        - 03 elektronika brzd
            - 011 měřené hodnoty
                - zadejte „10“ a „Q“
                    - přívěs ano
30. Funkce přívěsu přezkoušejte vhodným zkušebním přístrojem (zátěžovými odpory) nebo přívěsem.
31. Všechny vodiče upevněte kabelovými sponkami.
32. Všechny vymontované díly znovu zamontujte.

Obsazení zásuvky



Kontakt	Proudový okruh	Barva vodiče
1	Levá svítilna blikače	černo-bílá
2	Koncové světlo do mlhy	šedo-modrý
3	Kostra (proudový okruh 1-8)	hnědo
4	Pravá svítilna blikače	černo-zelená
5	Pravé zpětné světlo	šedo-červená
6	Brzdové světlo	černo-červená
7	Levé zpětné světlo	šedo-černá
8	Zpětný světlomet	černo-modrý
9	Stálý (+) pól	červená
10	Nabíjecí vodič	žlutá
11	Kostra (proudový okruh 10)	hnědo-bílá
12	Identifikace přívěsu	--
13	Kostra (proudový okruh 9)	hnědá

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Anbau-Anweisung

Kupplungskugel mit Halterung

Teilenummer

5C7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

D

Zugfahrzeug
Hersteller: VOLKSWAGEN AG

Modell: Jetta

Amtl.Typ-Bez.: 16

Die vom Fahrzeughersteller für obiges Modell maximal zugelassene Anhängelast bzw. Stützlast in kg: siehe Fahrzeugschein/Betriebsanleitung.

Kupplungskugel mit Halterung:
Technische Daten:

Westfalia Typ.	321 769
EG-Nr.:	e13*94/20-3095
D-Wert:	9,3 kN
Zul. Stützlast:	75 kg

Der geprüfte D-Wert beträgt 9,3 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 1800kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 2000kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheins. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast nicht überschreiten.

Die Anhängevorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind.
Artfremde Benutzung ist verboten.
Der Betrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigtaen Befestigungspunkte sind eingehalten.

In EG- und nicht EG-Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung ist den Kraftfahrzeugpapieren beizufügen.

Die elektrische Anlage
ist nach ISO 1724 (7-polig) und ISO 11446 (13-polig) zu verlegen.
Der Steckdosenhalter ist für den wahlweisen Anbau einer 7 - oder 13-poligen Steckdose vorbereitet.

ACHTUNG:
Durch den Anhängerbetrieb werden die Fahreigenschaften des Fahrzeuges eingeschränkt und fordern vom Fahrer erhöhte Aufmerksamkeit.
Der Anhängerbetrieb stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Eventuelle erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber „Anhängerbetrieb".

ACHTUNG:
Die Kupplungskugel mit Halterung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden.
Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen diese nur von Fachpersonal am **unbeschädigten Originalteil** verbaut werden.
Dieser Austausch bzw. Ersatz von Bauteilen darf nur von einer autorisierten VW- bzw. Audi-Werkstatt durchgeführt werden.
Umbauten an der Kupplungskugel mit Halterung sind verboten.
Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Kupplungskugel mit Halterung einschließlich aller Montageteile wiegt 18 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kraftfahrzeuges nach Montage der Kupplungskugel mit Halterung um diesen Betrag erhöht.

Der Kugelkopf ist stets sauberzuhalten und leicht zu fetten.
Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Der Durchmesser des Kugelkopfes ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm erreicht ist, darf die Kupplungskugel mit Halterung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Hinweis:
Im Bereich der Anlageflächen der Anhängevorrichtung mit dem Kraftfahrzeug muß Unterbodenschutz, Hohlraumversiegelung (Wachs) oder Dämpfungsmaterial entfernt werden. Eventuelle Bohrspäne entfernen und blanke Karosseriestellen (z. B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.

321 777 691 101 – 002

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Mounting Instructions

Coupling ball with bracket

Part number

5C7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

GB

Towing vehicle
Manufacturer: VOLKSWAGEN AG

Model: Jetta

Official Model Designation: 16

Refer to vehicle registration doucments / Owner's Manual for the maximum permissible trailer load or drawbar load in kg approved by the manufacturer for the above model.

Coupling ball wiht bracket:
Technical data:

Westfalia-Model:	321 769
EC-No.:	e13*94/20-3095
Drawbar ratio:	9,3 kN
Perm. drawbar load:	75 kg

The tested drawbar ratio is 9,3 kN. This equals, for example, a trailer load of 1800kg and a permissible gross weight of 2000kg. The applicable figures though are those stated in the vehicle registration documents. The tested drawbar ratio must not be exceeded. Do not exceed the permissible drawbar load.

The towing hitch is designed for towing trailers fitted with a towing ball coupling and for operating load carrying systems, which have been approved for hitching onto the coupling ball.
Any other use is forbidden.
Operation must suit the road conditions.

The manufacturer's standard approved fixing points are used.

In EC and non-EC countries, adopt the relevant procedure in accordance with local regulations.

These fitting and operating instructions must accompany the vehicle documents.

Electrical system
should be installed in accordance with ISO 1724 (7-pin) or ISO 11446 (13-pin).
The socket mount is prepared for alternatively fitting a 7-pin or 13-pin socket.

IMPORTANT:
The handling characteristics of the vehicle are restricted when towing a trailer and demand greater attention from the driver. Trailer operation places increased demands on the cooling system. Any necessary reconstruction measures to the cooling system must be ascertained by contractual workshops. The "Trailer Operation" guide contains additional information.

IMPORTANT:
The coupling ball with bracket is a safety component and must only be attached by a properly qualified person. If replacement parts are needed, these should be attached to the **undamaged original** part only by a properly qualified person. Components may be exchanged or replaced only by an authorized VW or Audi workshop.
Modifications of the coupling ball with bracket are forbidden.
Any modifications will nullify the type approval.

The coupling ball with bracket including all the parts for fitting weighs 18 kg. Please note that the unladen weight of your vehicle is increased by this amount after fitting the coupling ball with bracket.

The ball head should always be kept clean and slightly greased.
However, if track stabilization equipment is used, the ball coupling must be grease-free. Please follow information given in the respective operating instructions.

The diameter of the ball head should be inspected from time to time. As soon as a diameter of 49 mm is reached at any time, the coupling ball and bracket must not longer be used for safety reasons.

Note:
Underseal coating, cavity protection (wax) or sound insulation material must be removed in the area of the contact surfaces between the towing hitch and the vehicle. Remove any drilling swarf and treat exposed metallic body parts (e.g. drilled holes) with antirust paint.

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Notice de montage

Boule d'attelage avec support

Numero de pièce /

5C7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

F

Véhicule tracteur
Constructeur : VOLKSWAGEN AG

Modèle: Jetta

Désignation officielle: 16

Pour la charge tractée et la force d'appui maximales autorisées par le constructeur pour le modèle ci-dessus, voir la carte grise du véhicule et la documentation fournie

Boule d'attelage avec support:
Caractéristiques techniques:

Type Westfalia:	321 769
No CE:	e13*94/20-3095
Valeur D au timon:	9,3 kN
Force d'appui autorisée:	75 kg

La valeur D mesurée, de 9,3 kN, correspond à une charge tractée de 1800kg et à un poids total en charge de 2000kg. Toutefois, ce sont les indications portées sur la carte grise qui sont déterminantes. La valeur D, ni la force d'appui autorisée ne doivent être dépassées.

Le dispositif d'attelage sert à tracter des remorques équipées de systèmes d'attelage correspondants et à la mise en place de porteurs dont le montage sur la boule d'attelage est autorisé.
Toute utilisation de la boule d'attelage autre que celle prévue est interdite.
Tenir compte des conditions de circulation.

Les points de fixation agréés de série par le constructeur de véhicules sont respectés.

Hors de l'Allemagne, qu'il s'agisse ou non de pays appartenant à l'Union Européenne, ce sont les dispositions nationales qui priment.

Joindre cette notice de montage et d'utilisation aux papiers du véhicule.

Système électrique
A installer conformément à ISO 1724 (7 broches) ou à ISO 11446 (13 broches). Le support de prise est conçu pour recevoir la prise à 7 ou à 13 broches.

ATTENTION!
Le fait de tracter une remorque modifie les caractéristiques routières du véhicule et exige une attention accrue de la part du conducteur.
Lorsqu'une remorque est tractée, le système de refroidissement doit faire face à des contraintes supplémentaires. Consulter le garagiste concessionnaire au sujet des éventuelles transformations nécessaires sur le système de refroidissement. Le guide "Tracter une remorque" contient des informations à ce sujet.

ATTENTION!
La boule d'attelage participe à la sécurité routière. Elle doit être montée par un personnel qualifié. Si des pièces de rechange sont nécessaires, elles doivent également être montées par un personne qualifié, **sur pièce d'origine intacte**. Ce remplacement de pièces est à effectuer exclusivement dans un atelier agréé VW ou Audi**.**

Toute transformation de la boule d'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

La boule d'attelage complète pèse 18 kg. Tenir compte du fait que ceci augmente d'autant le poids à vide du véhicule.

La boule d'attelage doit toujours être propre et légèrement graissée. Toutefois, la boule d'attelage doit être dégraissée en cas d'utilisation de systèmes de stabilisation directionnelle. Observer les indications qui figurent dans les modes d'emploi correspondants.

Contrôler à intervalles réguliers le diamètre de la boule d'attelage. Dès qu'à un quelconque endroit, le diamètre de la boule ne fait plus que 49 mm, le dispositif d'attelage ne doit plus être utilisé, pour des questions de sécurité.

Remarque:
Aux endroits où le dispositif d'attelage est au contact du véhicule, il faut enlever le produit de protection du bas de caisse, la cire injectée dans les cavités ou le matériau d'isolation. Retirer les éventuels copeaux de perçage et traiter les parties de la carrosserie mises à nu (par ex. les perçages), à la peinture antirouille.

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio

Giunto sferico di traino con supporto

Numero delle parti

5C7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

I

Motrice
Costruttore: VOLKSWAGEN AG

Modello: Jetta

Denominazione ufficiale tipo: 16

Il carico massimo trainato ammesso indicato dal Costruttore del veicolo per il modello sopra menzionato il carico sul timone in kg: verdi Libretto di circolazione / Istruzioni per l'uso.

Giunto sferico di traino con supporto:
Caratteristiche tecniche:

Westfalia Tip:	321 769
No.reg.:	e13*94/20-3095
Valore D:	9,3 kN
Carico ammesso:	75 kg

Il valore D controllato è di 9,3 kN, corrispondente, ad esempio, ad un peso rimorchiato di 1800kg e ad un peso totale ammesso di 2000kg.
A tal fine sono determinanti le indicazioni riportate sulla lettera/scheda del veicolo.
E' vietato superare il valore D controllato.
Non superare il carico sul timone ammesso.

Il gancio di traino serve al traino di rimorchi dotati del rispettivo tipo di aggancio e all'utilizzo di portacarichi omologati per il montaggio sul giunto sferico.
Non è ammesso alcun uso diverso da quello specificato.
L'impiego deve essere adattato alle relative condizioni stradali.

I punti di fissaggio di serie autorizzati dal costruttore del veicolo vengono rispettati Nei paesi comunitari ed extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Nei paesi extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Le presenti istruzioni di montaggio e di uso vanno allegate ai documenti del veicolo.

L'impianto elettrico deve essere installato in conformità a ISO 1724 (a 7 poli) e ISO 11446 (a 13 poli). Il supporto della presa di corrente è predisposto per il montaggio di una presa a 7 o 13 poli.

AVVERTENZA:
L'aggancio del rimorchio comporta una sensibile limitazione delle caratteristiche di marcia del veicolo e richiede maggiore attenzione da parte del conducente. L'esercizio di rimorchio mette sotto sforzo il sistema di raffreddamento. Richiedere presso l'officina autorizzata eventuali modifiche da apportare all'impianto di raffreddamento. L'opuscolo "Esercizio di rimorchio" contiene indicazioni a tal riguardo.

AVVERTENZA:
Il giunto sferico è un elemento di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. Nel caso in cui si rendano necessari ricambi, essi devono essere installati solo da personale specializzato **sul pezzo originale integro**.
La sostituzione di componenti del giunto sferico può essere eseguita solo da officine autorizzate.

Non sono ammesse modifiche del giunto sferico, esse portano automaticamente all'invalidamento dell'omologazione.
Il giunto sferico, completo di tutti i particolari di montaggio, pesa complessivamente 18 kg. Tenere presente che a montaggio avvenuto del giunto il peso a vuoto del veicolo viene maggiorato del succitato carico.

Mantenere sempre pulito e ingrassare leggermente l'elemento sferico.
Qualora si utilizzino invece dei dispositivi stabilizzatori di scartamento, l'elemento sferico deve essere privo di grasso.
Rispettare a tal riguardo le indicazioni fornite nelle rispettive istruzioni di esercizio.

Controllare regolarmente il diametro della sfera. Non appena in una zona qualsiasi il diametro raggiunge 49 mm, il giunto sferico di traino non deve essere più utilizzato per ragioni di sicurezza.

Avvertenza:
Rimuovere la protezione sottoscocca, lo strato protettivo dello scatolato (cera) o il materiale insonorizzante nella zona di contatto tra il gancio di traino e il veicolo.
Rimuovere gli eventuali trucioli e trattare con anticorrosivo le parti nude della carrozzeria (ad es. i fori).

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montage-instructie

Trekhaak met bevestigingsdelen

Onderdeelnummer

5C7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

NL

Trekkend voertuig
Fabrikant: VOLKSWAGEN AG

Model: Jetta

Ambtl. typeaand.: 16

Zie voor de door de autofabrikant voor bovengenoemd model maximaal toelaatbare aanhangwagenbelasting, resp. kogeldruk in kilogram het kentekenbewijs / de handleiding.

Trekhaak met bevestigingsdelen:
Technische gegevens:

Westfalia type:	321 769
EG.-nr.:	e13*94/20-3095
D-waarde:	9,3 kN
Toel. kogeldruk:	75 kg

De gecontroleerde D-waarde bedraagt 9,3 kN.
Deze waarde komt overeen met b.v. een aanhangwagengewicht van 1800kg en een GVW van 2000kg.
Bepalend zijn echter de specificaties van het kentekenbewijs.
De gecontroleerde D-waarde mag niet worden overschreden. Overschrijd de toelaatbare kogeldruk niet.

De trekhaak is voor het trekken van aanhangers die van een kogelkoppeling zijn voorzien en voor het gebruik van lastdragers die voor montage op de koppelingskogel zijn toegestaan.
Andersoortig gebruik is verboden.
Het gebruik moet aan de wegconditie worden aangepast.

De door de autofabrikant standaard goedgekeurde bevestigingspunten zijn aangehouden

Wanneer de trekhaak achteraf wordt gemonteerd, moet de bevestiging voldoen aan de wettelijke voorschriften.

Deze montage- en gebruikshandleiding moet aan de autopapieren worden toegevoegd.

Het elektrische gedeelte dient te worden aangesloten conform ISO 1724 (7-polig) en ISO 11446 (13-polig).
De contactdooshouder is voorbereid op montage van een 7- of 13-polige contactdoos.

ATTENTIE:
Het trekken van een aanhangwagen heeft een nadelige invloed op de rijeigenschappen van de auto en vereist een grotere aandacht van de bestuurder.

Door het gebruik van een aanhanger worden hogere eisen gesteld aan het koelsysteem. Evt. vereiste ombouwmaatregelen aan de koeling moeten bij het erkende garagebedrijf aangevraagd worden. Aanwijzingen hiervoor vindt u in het handboekje "Gebruik van een aanhanger".

ATTENTIE:
De trekhaak moet aan de veiligheidseisen voldoen en mag alleen worden gemonteerd door vakpersoneel. Voorzover nieuwe onderdelen nodig zijn, mogen deze uitsluitend door vakpersoneel op de **onbeschadigde originele** trekhaak worden gemonteerd.
Bovenstaande werkzaamheden mogen uitsluitend door een erkende VW-, resp. Audi-dealer worden verricht.

Wijzigingen aan de trekhaak met bevestigingsdelen zijn verboden.
Ze leiden tot het intrekken van de toestemming voor gebruik.

De trekhaak inclusief alle bevestigingsdelen weegt 18 kg. Wees erop bedacht dat het lediggewicht van uw auto na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Houd de trekhaakkogel altijd schoon en dun ingevet.
Wanneer een spoorstabilisator wordt gebruikt, moet de koppelingskogel vetvrij zijn. De instructies in de betreffende handleidingen in acht nemen.

Controleer van tijd tot tijd de diameter van de trekhaakkogel. Zodra de diameter op een willekeurig punt 49 mm bedraagt, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt.

Aanwijzing:
Verwijder bij de **draagvlakken** tussen de trekhaak en de auto de bodembescherming, de conservering van holle ruimtes (was) of het dempingsmateriaal. Verwijder eventuele boorspanen en behandel blanke carrosseriedelen (b.v. boringen) met roestwerende verf.

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsanvisning

Dragkula med fäste

Artikelnummer

5C7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

S

Dragfordon
Tillverkare: VOLKSWAGEN AG

Modell: Jetta

Besiktningstyp: 16

Den av fordonstillverkaren för ovanstående modell maximalt tillåtna släpvagnsvikten resp. stödlasten i kg: se besiktningsinstrument/instruktionsbok

Dragkula med fäste:
Tekniska data:

Westfalia typ:	321 769
EG-Nr.:	e13*94/20-3095
D-värde:	9,3 kN
Till. stödlast:	75 kg

Det kontrollerade D-värdet uppgår till 9,3 kN. Det motsvarar t.ex. en släpvagnslast på 1800kg och en tillåten totalvikt på 2000kg. Avgörande är dock uppgifterna på besiktningshandlingarna. Det utprovade D-värdet får inte överskridas. Den tillåtna stödlasten får inte överskridas.

Släpvagnsanordningen är avsedd för att dra släp, som är utrustat med kulkoppling, samt för fastsättning av lasthållare, som är godkänd för montering på dragkulan. Användning på icke avsett sätt är förbjuden.
Användningen måste anpassas till väglaget.

De fästpunkter, som är seriemässigt godkända av fordonstillverkaren, har använts.

I övriga EG-länder samt i icke EG-länder ska de bestämmelser följas, som gäller i respektive land.

Denna monterings- och instruktionsbok ska bifogas till fordonets underlag.

Elsystem ska dras enligt ISO 1724 (7-polig) och ISO 11446 (13-polig).
Uttagsdosans hållare är förberedd för valfri montering av en 7- eller 13-polig uttagsdosa.

OBSERVERA!
Genom körningen med släpvagn försämras fordonets köregenskaper och körningen kräver därför större uppmärksamhet från förarens sida.

Släpvagnsdriften ställer ökade krav på kylsystemet. Eventuellt nödvändiga ändringar på kylsystemet skall kontrolleras hos kontraktsverkstaden. Anvisningar i denna fråga finner man i rådgivaren "Släpvagnsdrift".

OBSERVERA!
Dragkulan är en säkerhetsdetalj och får endast monteras av fackpersonal. Om reservdelar krävs, får dessa endast monteras av fackpersonal på **oskadad originaldel**.
Sådant byte av komponenter får endast utföras på en auktoriserad VW- resp. Audi-verkstad.

Det är förbjudet att göra förändringar på kopplingsanordningen.
De resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Dragkula med fäste, inklusive alla monteringsdelar väger 18 kg. Observera att fordonets tomvikt ökat med denna vikt efter monteringen av dragkulan.

Kulhuvudet ska alltid hållas rent och lätt infettat.
Men om en säkerhetskoppling med stabilisering används, måste dragkulan vara fettfri.
Beakta anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Kontrollera dragkulans diameter då och då. Så snart den på något ställe nått ner till 49 mm, får dragkulan av säkerhetsskäl inte användas längre.

Anmärkning:
De ytor där kopplingsanordningen ligger an mot fordonet, måste först befrias från underredsbehandling, hålrumsförsegling (vax) eller dämpningsmaterial.
Avlägsna ev. borrspån och efterbehandla blanka ställen på karossen (t.ex. borrhål) med rostskyddsfärg.

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrucctiones de montaje

Rótula del acoplamiento con soporte

Número de pieza

5C7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

E

Vehiculo tractor
Fabricante: VOLKSWAGEN AG

Modelo: Jetta

Designación oficial de modelo: 16

El peso máximo a remolcar o, en su caso, apoyo s/enganche, autorizado por el fabricante para este modelo, en kg: véase documentación del vehículo/Manual de instrucciones.

Rótula del acoplamiento con soporte:
Datos técnicos:

Tipo Westfalia:	321 769
Núm. CE:	e13*94/20-3095
Valor D:	9,3 kN
Apoyo autorizado s/enganche	75 kg

El valor D verificado es de 9,3 kN. Este valor corresponde, p. ej., a una carga a remolcar de 1800kg y un peso total autorizado de 2000kg. No obstante, son decisivas las indicaciones que figuran en la documentación del coche. El valor verificado D no deberá excederse en absoluto y el apoyo sobre el enganche tampoco deberá sobrepasarse.

El dispositivo de remolque sirva para el arrastre de remolques que están equipados con los enganches de rótula de tracción y para el funcionamiento de soportes para cargas que estén homologados para el montaje en la rótula de enganche.
Está prohibido cualquier otro uso distinto de éste.
El modo de funcionamiento se deberá adaptar a las condiciones de la carretera.

Se han observado los puntos de fijación autorizados de serie por el fabricante del vehículo.

En países pertenecientes y no pertenecientes a la CE se procederá de acuerdo con la respectiva legislación vigente.

Las presentes instrucciones de montaje y servicio se han de adjuntar a la documentación del vehículo.

La instalación eléctrica
ha de tenderse de acuerdo con las prescripciones según ISO 1724 (de 7 polos) e ISO 11446 (de 13 polos).
El soporte de la base de enchufe está preparado para el montaje de bases de enchufes de 7 y 13 polos.

¡ATENCIÓN!
La conducción con remolque repercute negativamente en las propiedades de marcha del vehículo y requiere una mayor atención del conductor.
El servicio con remolque plantea unas mayores exigencias al sistema de refrigeración. En el taller concesionario se han de consultar las medidas de transformación eventualmente necesarias en la refrigeración. El prospecto de asesoramiento "Servicio con remolque" contiene las indicaciones al respecto.

¡ATENCIÓN!
La rótula del acoplamiento con soporte es una pieza de seguridad y deberá ser montada exclusivamente por personal especializado. en caso de que se necesiten piezas de recambio, también éstas deberá montarlas sólo un especialista en la **pieza original no dañada**.

El canje o sustitución de componentes únicamente deberá ser realizado por un taller autorizado.
Están prohibidas las transformaciones en la rótulo de enganche.
En caso de realizarse se extingue la autorización de servicio

La rótula del acoplamiento con soporte, incluidas todas las piezas de montaje, pesa 18 kg. Tener presente que, después de haber montado la rótula del acoplamiento con soporte, la tara o el peso en vacío del vehículo aumenta en esos kilogramos.

Mantener siempre limpia la rótula, y engrasarla.
Sin embargo, se si utilizan dispositivos de estabilización de vía, deberá estar libre de grasa la rótula de enganche. Se han de observar las instrucciones de servicio correspondientes.

Comprobar de vez en cuando el diámetro de la rótula. En cuanto se alcance un diámetro de 49 mm en cualquier punto de la rótula, ya no deberá usarse más por razones de seguridad.

Nota:
En la zona de las superficies de contacto del enganche para remolque con el vehículo debe eliminarse la protección de los bajos, el sellado de los huecos (cera) o el material insonorizante. Eliminar las posibles virutas de taladrado y tratar las partes desnudas de la carrocería (p. ej. los orificios) con pintura anticorrosiva.

VW Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Návod pro montáž

Spojková koule s držákem

Číslo dílu:

5C7 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

CZ

Tažné vozidlo
Výrobce: VOLKSWAGEN AG

Model: Jetta

Typ - označení:: 16

Maximální povolené zatížení přívěsem, resp. opěrnou zátěží, povolené výrobcem vozidla p ro výše uvedený model: viz Technický průlaz vozidla/Návod k obsluze.

Kulová hlava spojky s držákem:
Technická data:

Westfalia-typ:	321 769
Číslo EG:	e13*94/20-3095
Hodnota D:	9,3 kN
Povol. opěrná zátě	75 kg

Zkoušená hodnota D obnáší 9,3 kN. Tato ho dnota odpovídá zatížení např. zatížení přívěse m 1800kg a povolené celkové hmotnosti 20 00 kg.
Rozhodující jsou však údaje typového osvěd čení vozidla/technického průkazu.
Zkoušená hodnota D nesmí být přejročena.
Nepřekročit povolenou opěrnou zátěž.

Závěsné zařízení pro připojení přívěsu slouží k tažení přívěsů, které jsou vybaveny tažnými kulovými spojkami a k provozu nákladních nosičů, které jsou povoleny k montáži na kulovou hlavu spojky .
Použití k jinému účelu je zakázáno.
Provoz se musí přizpůsobit silničním poměrům.

Jsou zachovány upevňovací body sériově po volené výrobcem vozidla.

V zemích. které jsou i nejsou členy EHS se p ostupuje podle místních platných ustanovení.

Tento montážní návod a návod k obsluze je t řeba přiložit k dokumentům motorového vozi dla.

Elektrické zařízení
se instaluje podle ISO 1724 (7-pólové) a ISO 11446 (13-pólové).
Držák zástrčky je nutné připravit pro volitelno u montáž 7- pólové nebo 13-pólové zásuvky.

POZOR:
Jízdou s přívěsem jsou omezeny jízdní vlastn osti vozidla s od řidiče je vyžado-
vána zvýšená pozornost.

Provoz s přívěsem vyžaduje zvýšené požada vky na chladicí sytém. Na případná nutná op atření pro přestavbu chlazení je třeba se info rmovat u smluvní dílny. Pokyny k tomu jsou o bsaženy v rádci "Provoz s přívěsem".

POZOR:
Kulová hlava spojky s držákem je bezpeč no stní díl a smí být montována pouzeod borný m personálem. Pokud jsou zapotřebí náhrad ní díly, smí být zabu-
dovány pouze odborným personálem nanepo škozený originální díl.
Tato výměna, resp. náhrada součásti smí být provedena pouze autorizovaným servisem V W či Audi.

Přestavby kulové hlavy spojky s držákem Km H jsou zakázány.
Způsobí zaniknutí povolení k provozu.

Kulová hlava spojky s držákem včetně všech montážních dílů váží 18 kg. Uvažte, že se po hotovostní hmotnost Vašeho vozidla po mont áži kulové hlavy spojky s držákem o tuto ho dnotu zvýší.

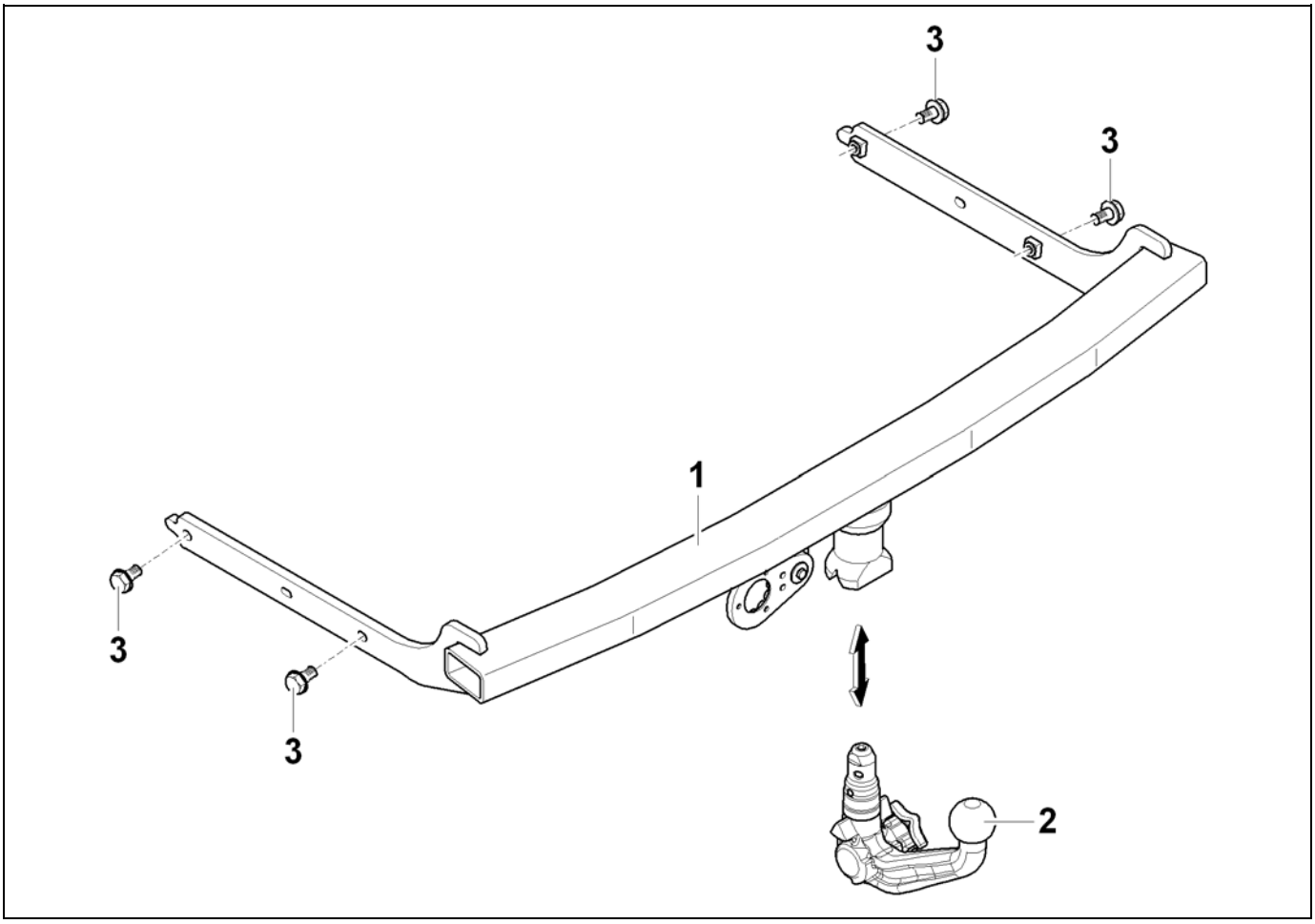
Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce n amazanou..

Použije-li se však zařízení ke stabilizaci stopy, nesmí kulová hlava spojky obsahovat tuk. Ři ďte se pokyny v příslušných provozních návo dech

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce n amazanou..

Průměr kulové hlavy je nutné čas od času př ekontro-
lovat. Jakmile je na libovolné straně dosažen průměr 49 mm, nesmí se spojková koule s držákem z bezpečnostních důvodů již použít.

Upozornění:
V oblasti dosedacích ploch závěsného zaříze ní přívěsu s vozidlem musí být odstraněna oc hrana spodku karoserie, zapečetění dutin (vosk) nebo tlumicí materiál. Odstraňte even t. třísky z vrtání a lesklá místa karoserie (např . otvory) natřete antikorozní barvou.



Hersteller: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 321 769
Manufacturer: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück No. 321 769

D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Stck.
1	KmH Grundteil	1
2	Kugelstange mit 2 Schlüsseln	1
3	Sechskantschraube M 10x35 (10.9)	4
4	Kugelschutzkappe	1
5	Hinweisschild	1
6	Anbauanweisung	1
7	Bedienungsanleitung für Kugelstange	1
8	Handschuhe	Paar 1
9	Verschlussstopfen	1
10*	Entsprechender Spoiler	1

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

*** Teile über VE-Kassel mitbestellen**

Hinweise aus den Reparaturleitfäden beachten!

Die Schrauben sind nach dem Lösen immer zu ersetzen!

GB

Parts list:

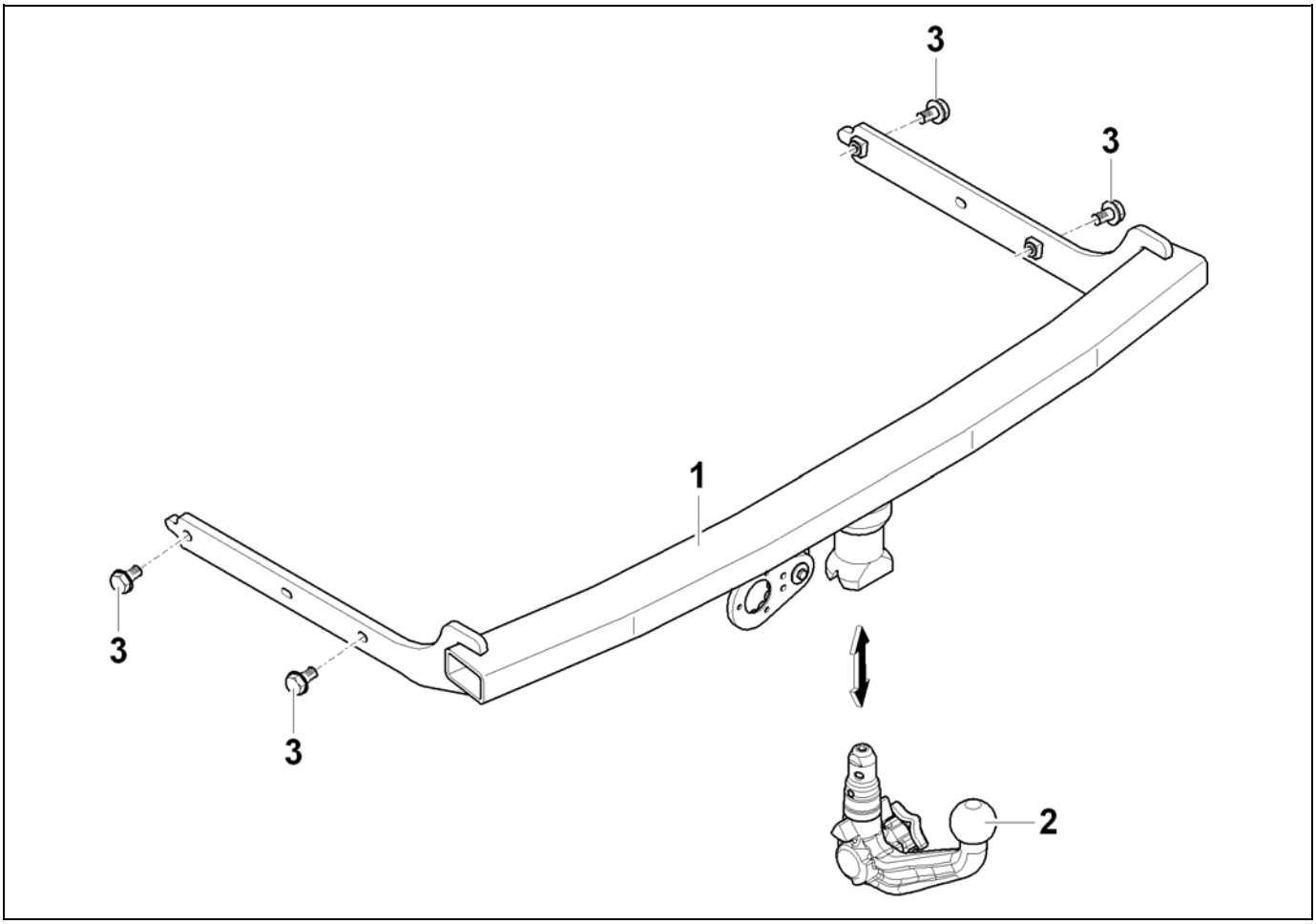
Item	Designation	Qty
1	Towing hitch base part	1
2	Ball rod with 2 keys	1
3	Hexagon bolt M 10x35 (10.9)	4
4	Ball protective cap	1
5	Sign	1
6	Fitting instructions	1
7	Operating instructions for ball neck	1
8	Gloves	pair 1
9	Sealing plug	1
10*	Appropriate spoiler	1

We reserve the right to make changes to the scope of supply.

*** Please order these parts if required via your normal ordering process.**

Follow the instructions provided in the repair guidelines!

Replace the screws after removing them!



Constructeur: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 321 769
Costruttore: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 321 769

F

Nomenclature des pièces:

Pos.	Désignation	Quantité
1	Pièce de base de la boule d'attelage avec support de prise orientable	1
2	Boule d'attelage avec 2 clé	1
3	Vis hexagonales M10x35 (10.9)	4
4	Capuchon de protection de la boule	1
5	Signe	1
6	Notice de montage	1
7	Notice d'utilisation de la boule d'attelage	1
8	Gants paire	1
9	Bouchon	1
10*	Spoiler correspondant	1

La composition de cet ensemble peut être modifiée sans préavis

*** Commander les pièces par VE-Kassel**

Respecter les instructions des guides de réparation!

Toujours remplacer les vis après le desserrage!

I

Lista pezzi:

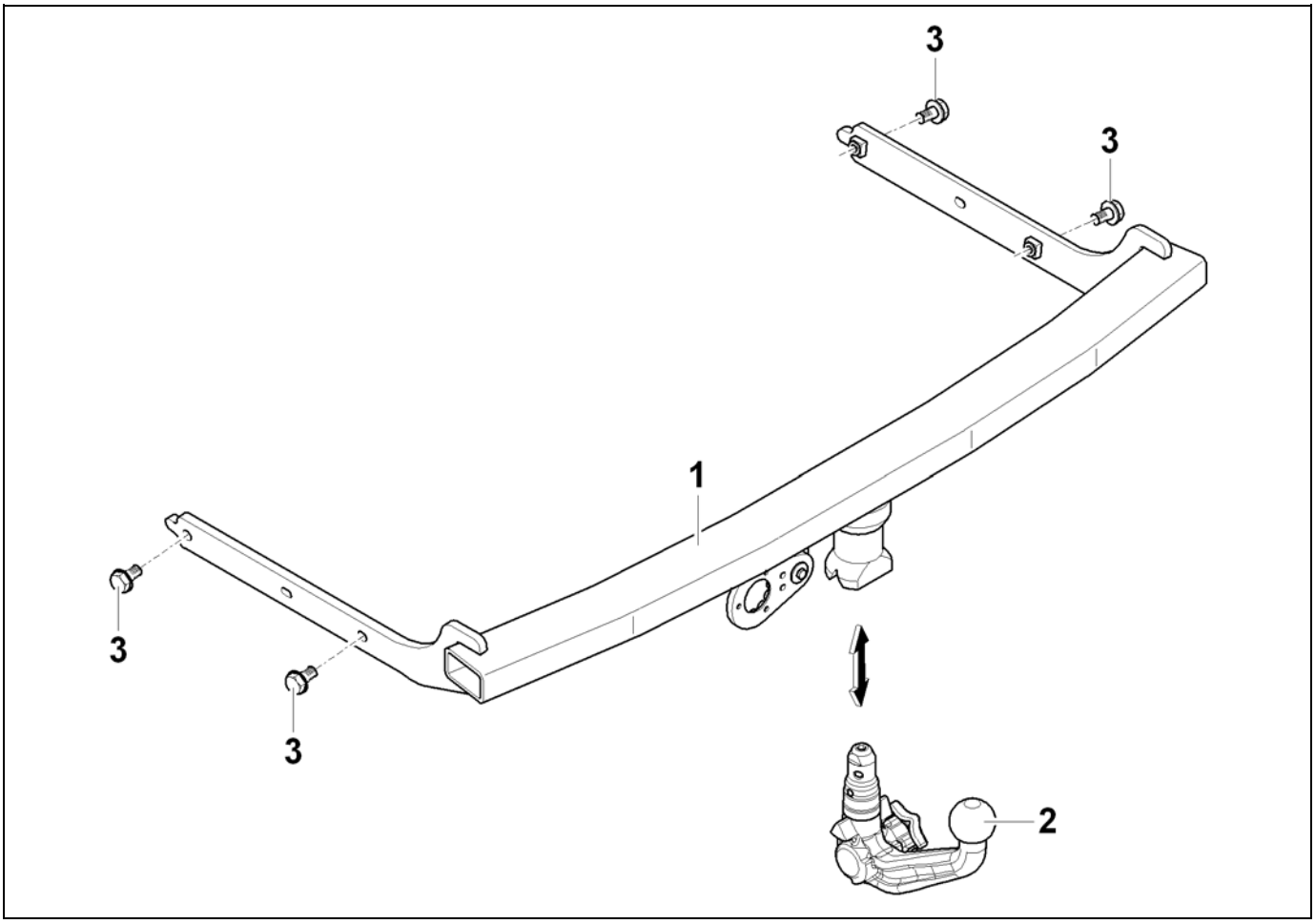
Pos.	Denominazione	Q.tà
1	Corpo principale del gancio di traino con supporto presa orientabile	1
2	Elemento base con gancio più 2 chiave	1
3	Vite a testa esagonale M10x35 (10.9)	4
4	cappuccio protettivo per giunto	1
5	Segno	1
6	Istruzioni di montaggio	1
7	Instruzioni d'uso per gancio di traino	1
8	Guanti paia	1
9	Tappo	1
10*	Apposito spoiler	1

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

*** Ordinare anche questi pezzi attraverso VE-Kassel**

Prestare attenzione alle istruzioni indicate nella guida alle riparazioni!

Dopo svitato le viti, è sempre necessario sostituirle!



Fabrikant: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 321 769
Tillverkare: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 321 769

NL

Stuklijst:

Pos.	Benaming	Aantal
1	Basiselement met draaibare contactdooshouder	1
2	Kogelstang met 2 sleutel	1
3	Zeskantschroef M10x35 (10.9)	4
4	Kogelbeschermkap	1
5	Teken	1
6	Montagehandleiding	1
7	Gebruikshandleiding „afneembare kogelstang“	1
8	Vingerhandschoenen	1
9	Afsluitplug	1
10*	Bijpassende spoiler	1

Wijzingen in de uitvoering voorbehouden.

*** Deze onderdelen via VE-Kassel meebestellen**

Neem de opmerkingen in de reparatierichtlijnen in acht!

De bouten moeten na het losmaken altijd worden vervangen!

S

Stycklista.:

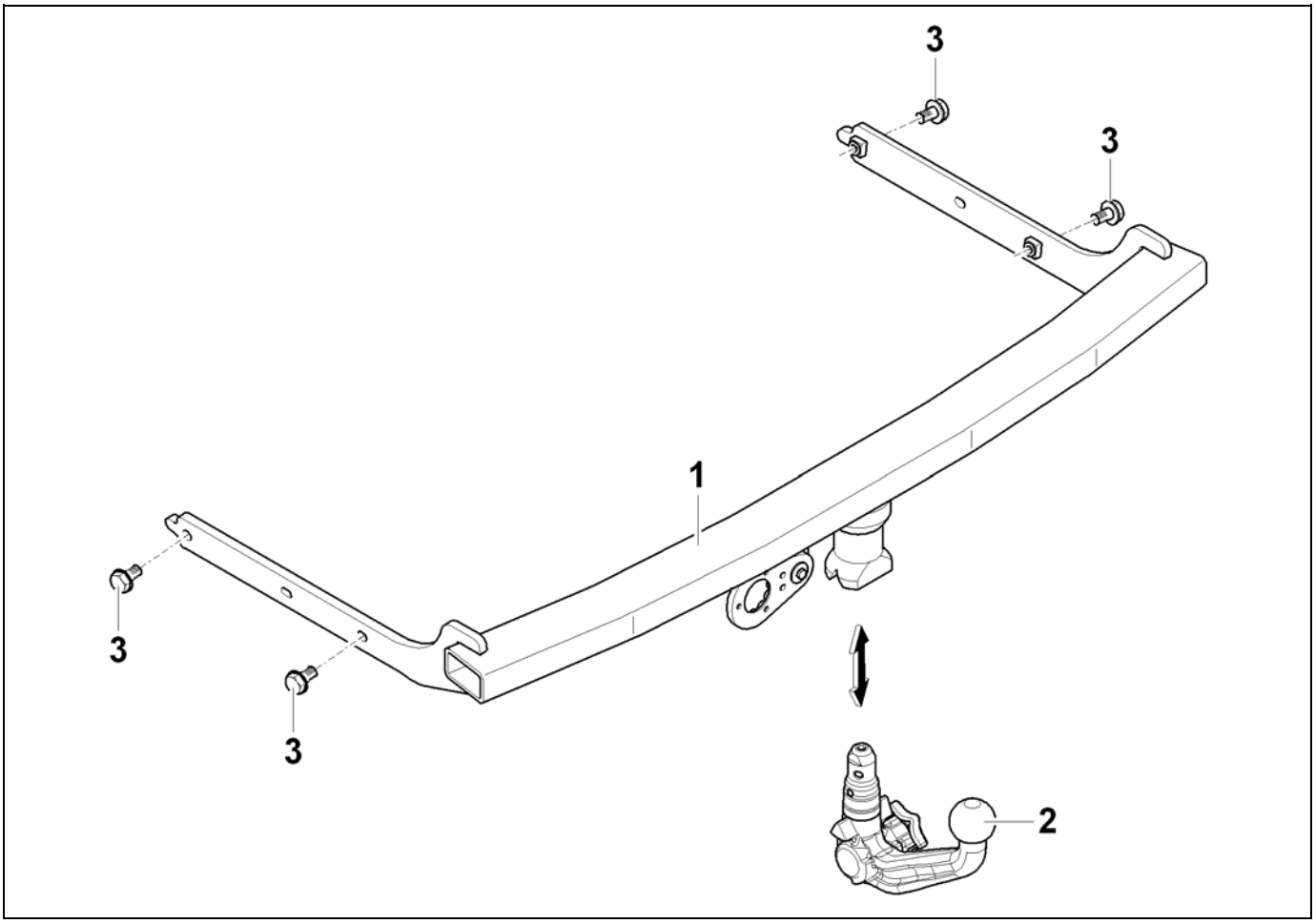
Pos.	Benämning	Antal
1	Grunddel med fäste med svängbar kontakthållare	1
2	Dragkula med 2 nyckel	1
3	Sexkantskruv M10x35 (10.9)	4
4	Kulskyddskåpa	1
5	Undertechna	1
6	Monteringsanvisning	1
7	Monteringsanvisning „Avtagbar dragkula“	1
8	Fingerhandske	1
9	Tillslutningspropp	1
10*	Motsvarande spoiler	1

Rätt till ändringar av leveransomfånget förbehålles

*** Beställ delarna över VE-Kassel**

Följ anvisningarna i reparationshandledningarna!

Skruvarna ska alltid ersättas efter att de lossats!



Fabricante: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Núm. 321 769
Výrobce: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 321 769

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación	Cant.
1	Pieza básica del enganche para remolque con soporte de la base de enchufe basculable	1
2	Barra de enganche + 2 llaves	1
3	Tornillo hexagonal M10x35 (10.9)	4
4	Caperuza protectora de bola	1
5	Muestra	1
6	Instrucciones de montaje	1
7	Instrucciones de servicio de la bola de enganche	1
8	Par de guantes	1
9	Tapón de cierre	1
10*	Spoiler correspondiente	1

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

*** Pedir las piezas a través de VE-Kassel**

Observe las indicaciones del Manual de Reparaciones!

Los tornillos se deben sustituir siempre después de soltarlos!

CZ

Kusovník

Poz.	Označení	ks
1	základní díl kulové hlavy s držákem	1
2	nosník kulového závìsu	1
3	šroub se šestihranem M10x35 (10.9)	4
4	ochranná čepička koule	1
5	vývěska s pokyny	1
6	návod k montáži	1
7	návod k obsluze “odnímatelného nosníku	1
8	kulového závěsu“	
	prstové rukavice pár	1
9	Uzavírací zátka	1
10*	příslušné sojler	1

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

*** Díly objednejte prostřednictvím VE-Kassel**

Dodržujte pokyny uvedené v návodu na opravu!

Pokud se tyto šrouby povolí, vždy je vyměňte!

D Der Freiraum nach Anhang VII. Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.

GB The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.

F La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la Directive 94/20/CE.

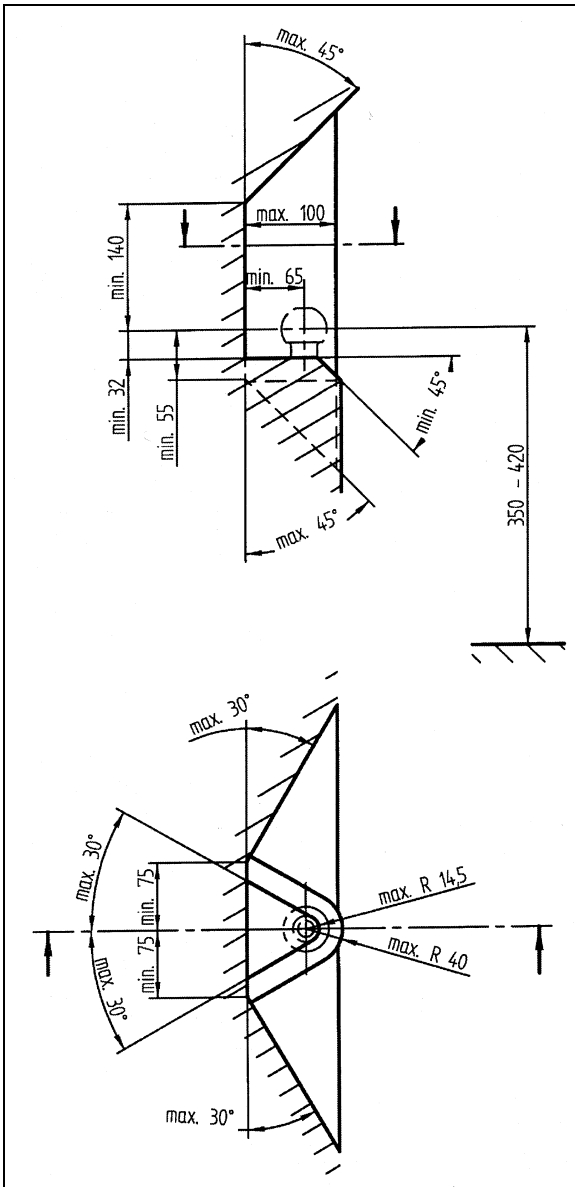
I Deve essere garantito lo spatio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.

NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijne 94/20/EG moet in acht Worden genomen.

S Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.

E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.

CZ Volny prostor ve smyslu Poilohy VII, obr. 30 Smirnice e. 94/20/EG musi byt zarueen.



D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

GB at laden weight of the vehicle

F pour poids total en charge autorisé du véhicule

I per un peso complessivo ammesso del veicolo

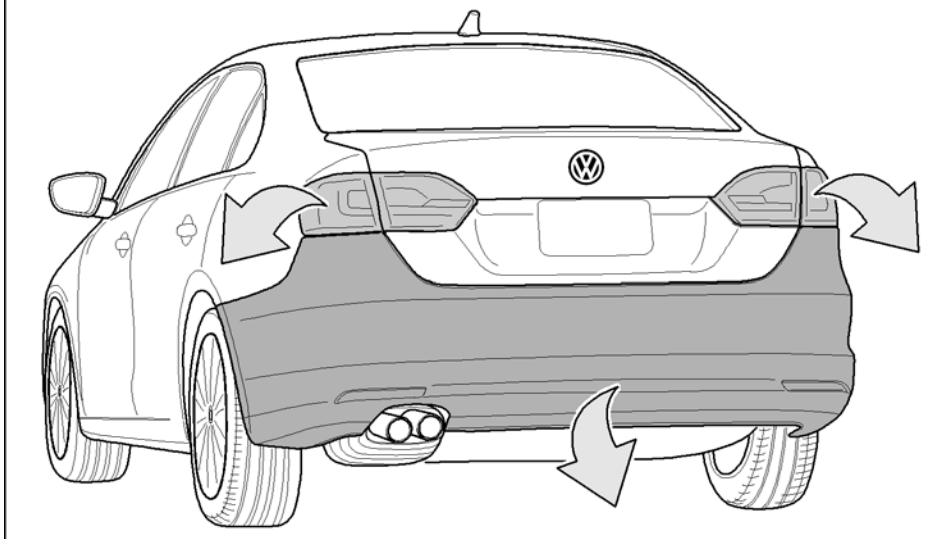
NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

S vid fordonets tillåtna totalvikt

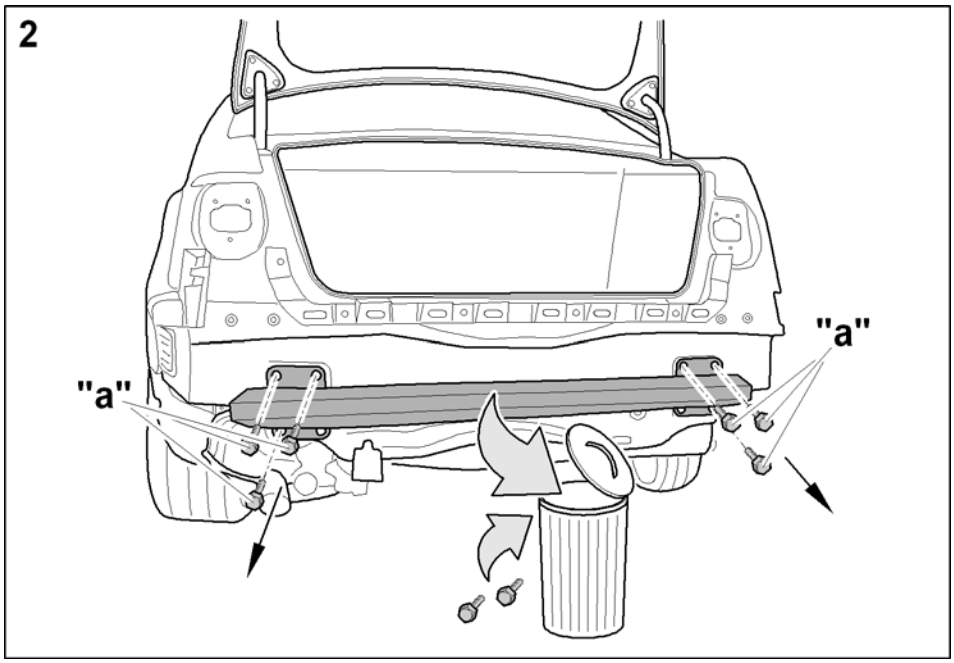
E con peso total autorizado del vehiculo

CZ poi celkove poipustne hmotnosti vozidla

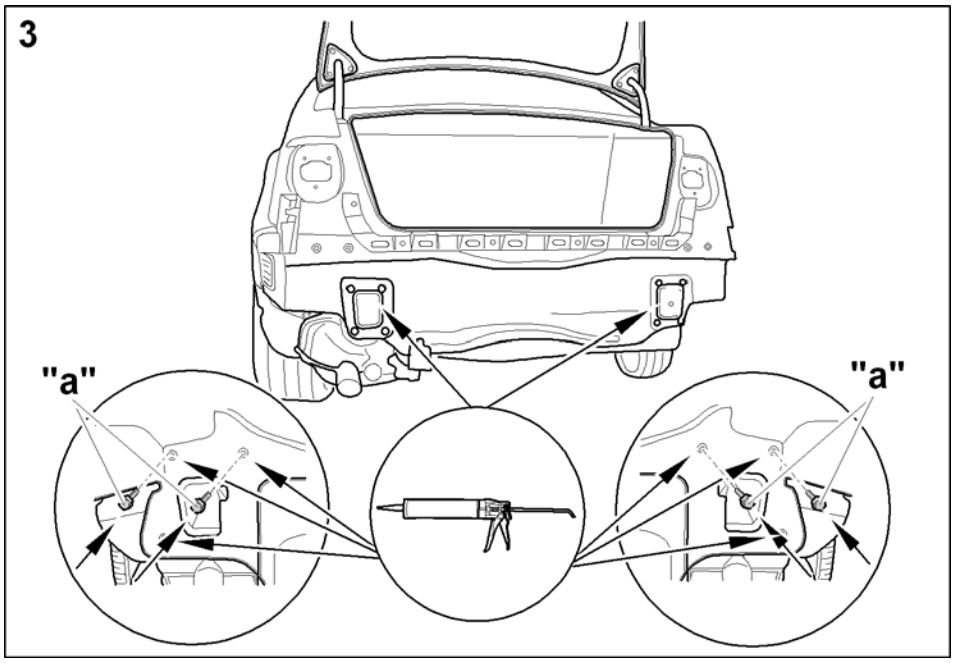
1



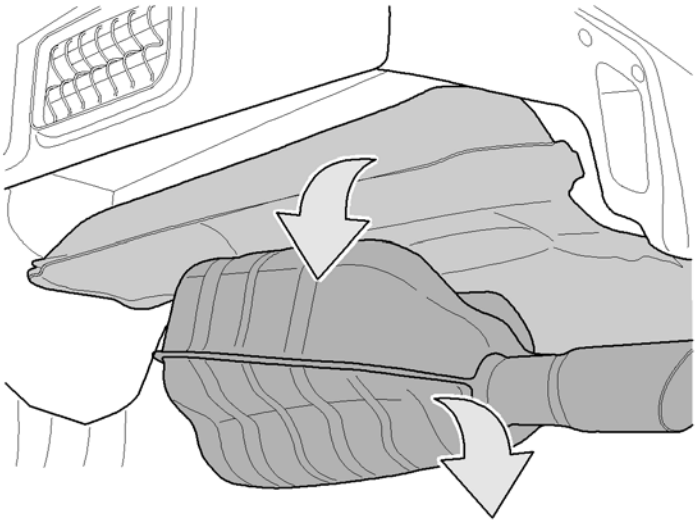
2



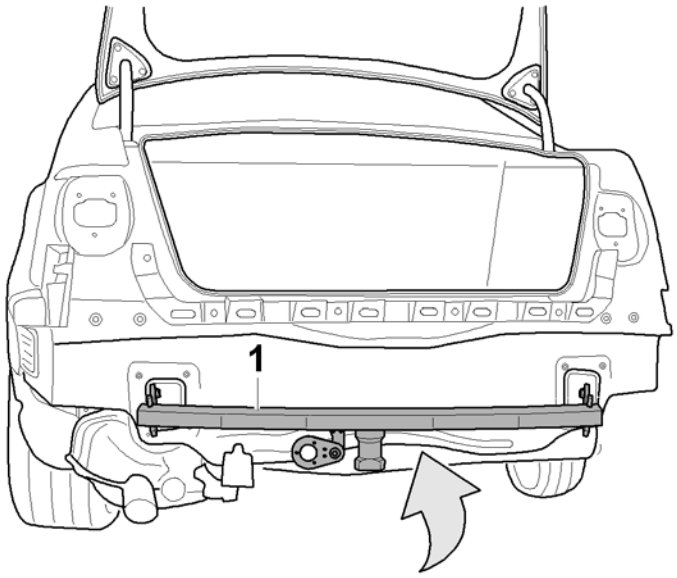
3



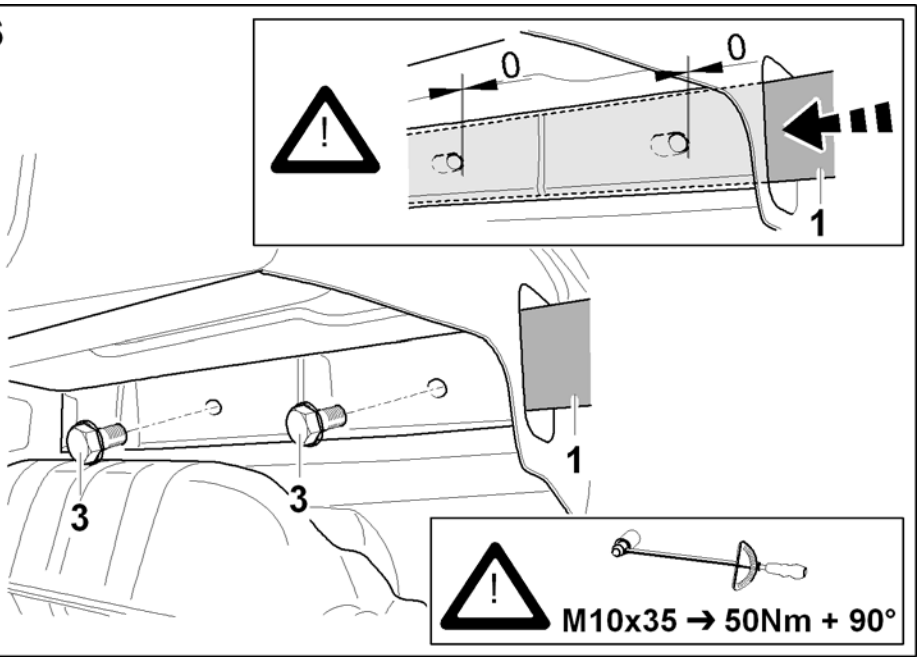
4



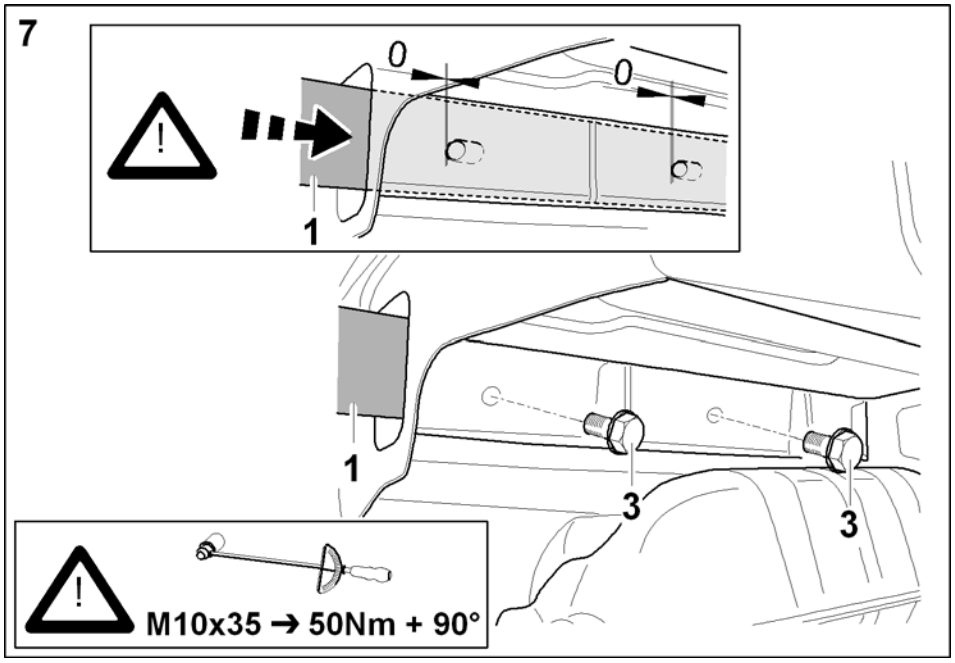
5



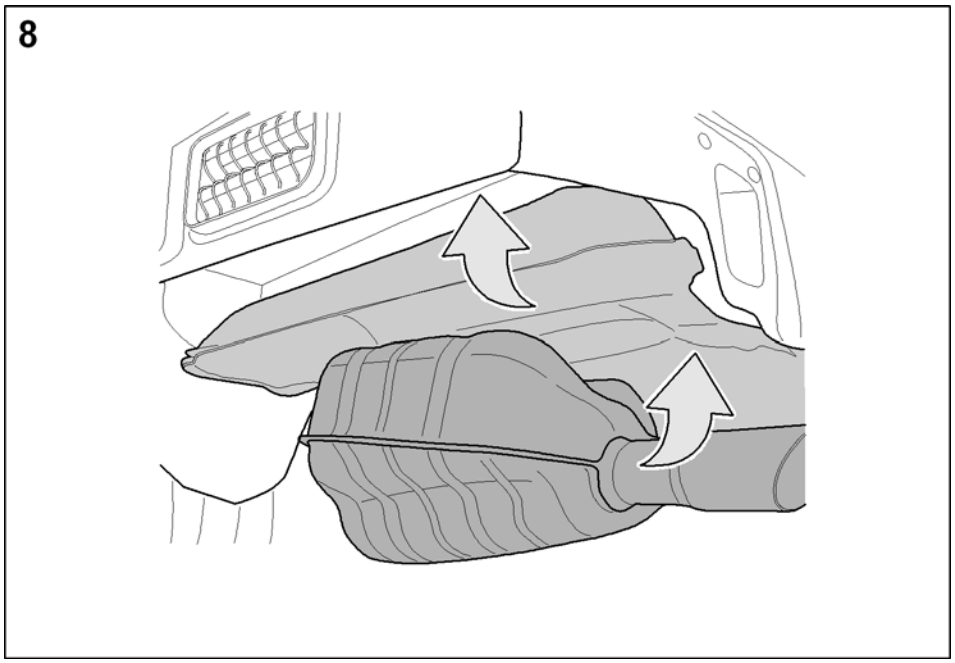
6



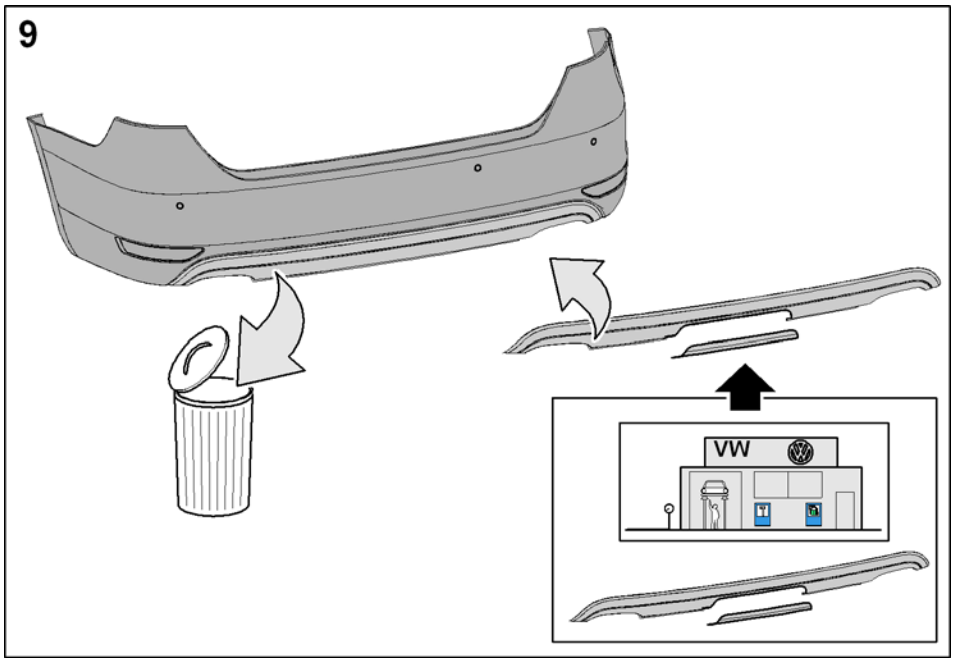
7



8



9



10